

# 中国語版

## 就业活动操作手册

### 自习用手册

ver. 2.0



大家一起  
努力  
开展就职活动吧!

不明白的事情  
太多了  
好担心啊!

就活是什么?

監修



財団法人 海外技術者研修協会



## 学习日程表

UNIT 0	准备,开始·····	3
◆自我评价 1:	日语能力·····	6
UNIT 1	就业前培训(1)	
	就业活动的流程 1 ~了解日本就业活动的日历·····	9
UNIT 2	就业前培训(2)	
	就业活动的流程 2·····	13
UNIT 3	我的职业规划·····	17
UNIT 4	社会人基本能力	
	为了在企就业工作·····	21
UNIT 5	找出自身长处·····	27
◆自我评价 2:	社会人基本能力·····	31
UNIT 6	业界·企业研究(1)	
	了解业界的全貌·····	33
UNIT 7	业界·企业研究(2)	
	掌握选择企业的视点·····	36
◆自我评价 3:	专业能力·····	41
UNIT 8	敬语	
	掌握就业及商务活动需要的敬语·····	45
UNIT 9	实习时的注意事项	
	Linlin 的实习 ~从申请到答谢·····	49
UNIT10	应聘的方法及内定的决定·····	53
UNIT11	应聘申请表上的日语·····	57
UNIT12	面试集中讲座(1)	
	面试的形式·礼仪及自己 PR 的表达方法·····	63
UNIT13	面试集中讲座(2)	
	就业动机的总结方法·难题的回答方法·····	67
◆自我评价 4:	自律学习能力·····	71
◆自我评价 5:	总结·····	72
参考资料	目标一览·····	76
参考文献, 网站	·····	77

## UNIT 0 准备，开始

UNIT0 的目标

- 了解教材的使用方法
- 掌握自我评价的方法和目的

### STEP 1 初次见面!



Linlin



Nguyen



Lim



Linlin, Nguyen, Lim 等三人是在亚洲人才相识的就业活动伙伴。今后，大家一起开展应聘日企的就业活动=就活（简称）。首先学习就业活动的基础知识，请大家多多关照。



初次见面，我是 Linlin。中国沈阳出生，在大学学习社会学专业。今年 24 岁。有很多日本的朋友，也了解很多日本文化习俗，应该很快就会拿到内定通知了。但是关于就业活动如何展开，一点儿都不了解！只是希望毕业后能进入一流的企业积极的工作。请多多关照！



我是 Nguyen。来自越南首都河内。今年 28 岁。在大学院专修环境工学及城市设计。将来回到越南后，希望为了保护小村庄的景观环境做贡献。但是，首先想在日本积累一些经验。虽然日语能力不太好有些担心，但是会努力争取进入优良企业。



我是 Lim。出生于韩国釜山，33 岁。在韩国就职于保险公司，业绩第一受到公司表彰。但是，因为高中毕业很难升职，所以决定再考大学。来日本的理由？无法忍受在韩国与比自己小 10 岁的学生一起学习，姐姐也在日本，所以就决定来日本留学了。



各位朋友，请与我们一起学习就业活动吧。

## STEP 2 教材的学习方法



本操作手册适合自习使用。由UNIT0到UNIT13合计14单元组成。每单元大约4页。



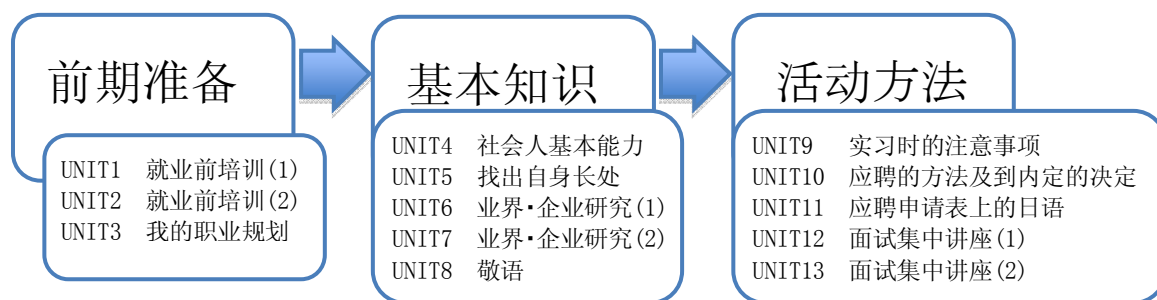
相比大学的学习简单得多吧。一会儿功夫就结束了！



是不是呀。如果只读一读，估计15~20分钟就好了。



汉字对我比较难，可能再多需要一些时间吧。



## STEP 3 自我评价 ~何谓就业时所需的能力平衡



一个人学习时，经常会中途感到麻烦而中止对吧。

但是，机会难得，真的希望能够无论如何坚持到最后完成计划好的内容。



确实，我这个人比较没有长性，所以真的很担心。怎么办呢？



为了坚持学习下去，，必须事先认清自身的长处和短处。

然后，找到能够合作的伙伴就好了。



我们大家会一起学习的，放心吧。

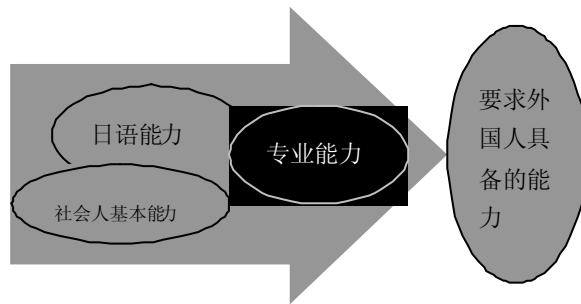


怎样找到自己的短处呢？



为了这一点，准备了一张自我评价表。在评价表上，能够了解就业所需的几项能力的平衡性。外国人在日本就业所需要的能力，日语能力，社会人基本能力，专业能力，以及自律学习能力等，随着本自习教材的阶段步步深入，进行自我评价。最后，综合全部评价结果，就可以了解整体的平衡性了。

自律学习能力是促进并实现其他3项能力的一种能力



原来如此。我明白日语能力和专业能力，还有社会人基本能力和自律学习能力啊。

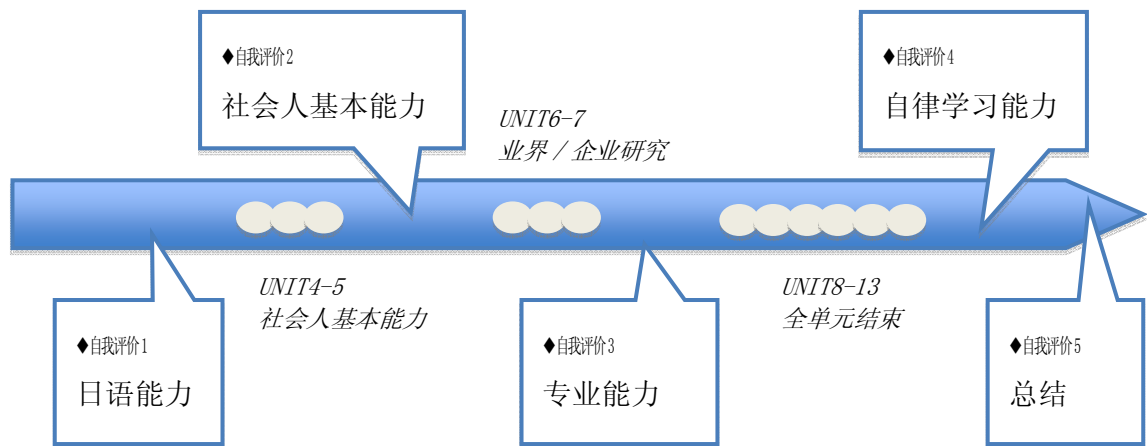


根据这些结果，针对自己进行分析是吧。



对啊。了解这些的平衡性，就能够制定有效率的学习计划了。

另外，为了了解各个能力的内容和意思，在相关的单元后面还准备了各项能力的自我评价表。



啊！一开始就考日语啊，好担心哦。



这个不是考试。是为了分析各项能力的平衡性画出图表，了解自己的长处和短处。首先，针对就业需要的日语能力请检测一下自身的日语。准备好了吗，马上开始啦。

◆自我评价 1: 日语能力 ~针对自身的日语能力, 进行自我评价吧

5:与日本人同一水平 4:大部分都会 3:因主题或情况有的不会 2:懂一点点 1:几乎不会

●日语能力		自我评价分数
1	能够读取专业的资料内容	5 · 4 · 3 · 2 · 1
2	读取信件·通讯文章·邮件后能够马上理解其中的意思	5 · 4 · 3 · 2 · 1
3	能够在会议等当场读取发放的资料内容	5 · 4 · 3 · 2 · 1
4	听取专业的报告内容后能够当场理解其中的意思	5 · 4 · 3 · 2 · 1
5	在日常生活中能够立即理解日本人的快速对话	5 · 4 · 3 · 2 · 1
6	了解家庭和外界的区别, 能够正确区分并使用敬语	5 · 4 · 3 · 2 · 1
7	能够编写简历和信件	5 · 4 · 3 · 2 · 1
8	能够演讲专业相关的主题报告	5 · 4 · 3 · 2 · 1
9	能够正确的表达自己的想法或意见	5 · 4 · 3 · 2 · 1
10	能够用日语总结报告专业领域相关的国内状况	5 · 4 · 3 · 2 · 1

综合分数 ( )



怎么样啊。栏外的综合分数 ( ), 日企就业的要求大概在 40 分以上

。如果达不到这个分数, 请加强日语方面的学习。另外, 表中黑色部分 (1-5), 为听力方面的日语能力, 下面的白色部分 (6-10) 为会话方面的日语能力。双方面的分数相比后, 能够看出日语能力是否有偏重。

Linlin  
 听力 21  
 会话 17  
 合计 38



Nguyen  
 听力 15  
 会话 12  
 合计 27



Lim  
 听力 22  
 会话 23  
 合计 45



你  
 听力 \_\_\_  
 会话 \_\_\_  
 合计 \_\_\_

评价 请将自己的分数填入 64 页 STEP 1 的表中。



明白了。我的总分是 38 分。好像低了点吧。觉得会话能力较强, 但是敬语或正式场合的演讲能力还是差了点。



噢! 我得了 45 分, 日语能力应该没问题了。但是, 还是有点担心是否能够路正确的读取文件资料中的内容。敬语也要加强一下才行。



我还需要努力啊。专业文件的日语读不懂。今后每天都要加强日语的学习。

自我检验!

主要人物的内容都了解

理解教材的流程

能够进行日语能力的自我评价

UNIT 1 就业前培训(1) → p.9

就业活动的流程 1 ~了解日本就业活动的日历



- ①Lim: 应该赶紧集中精力去开展就业活动了吧  
 Linlin: 啊, 刚上三年级就得去啊! ?
- ②Lim: 嗯, 因为在日本都比较早啊。  
 Nguyen: 是的, 我也已经开始计划了。
- ③Linlin: 啊, 真的吗! ? 那我也必须马上制定计划了。

UNIT 2 就业前培训(2) → p.13

就业活动的流程 2



- ①Lim: 就业活动说明会是哪天啊?  
 Linlin: 就记得打工的日子, 这个是哪天来着啊?
- ②Nguyen: 各位, 计划必须准确的制定啊。快点。  
 Lim: 好的, 好的!!
- ③Nguyen: 这是我的杰作。  
 Linlin: 真好啊。  
 Lim: 但是, 好像没有内容啊。
- ④Nguyen: 还没有想到具体内容了呢。  
 Linlin: 嗯, 我去买笔记本了。



UNIT 3 我的职业规划 → p.17



- ① Lim: 恭喜，恭喜。拍手声。  
Linlin: 就业后一定争做业务冠军哦!
- ② Lim: 一定，我将来还要自己做老板开公司。  
Linlin: 加油哦。
- ③ Nguyen: 那要做很多准备工作啦。  
Lim: 放心交给我吧！因为我有这方面的经验！
- ④ Lim: 我要大干一场啦!!  
Nguyen: 他能行吗?  
Linlin: 好担心哦。

UNIT 4 社会人基本能力 → p.21

为了在日企工作



- ③Lim: 社基是什么意思啊?  
Linlin: 社会人基本能力，难道你不知道这个词吗?
- ④Lim: 哦，社会人基本能力这歌词啊！什么是社会人基本能力啊？

## UNIT 1 就业前培训(1)

### UNIT1 的目标

- ・了解就业活动的流程
- ・掌握就业活动用语
- ・制定就业活动计划

### 就业活动的流程 1 ～了解日本就业活动的日历



#### STEP 1 了解就业活动的流程

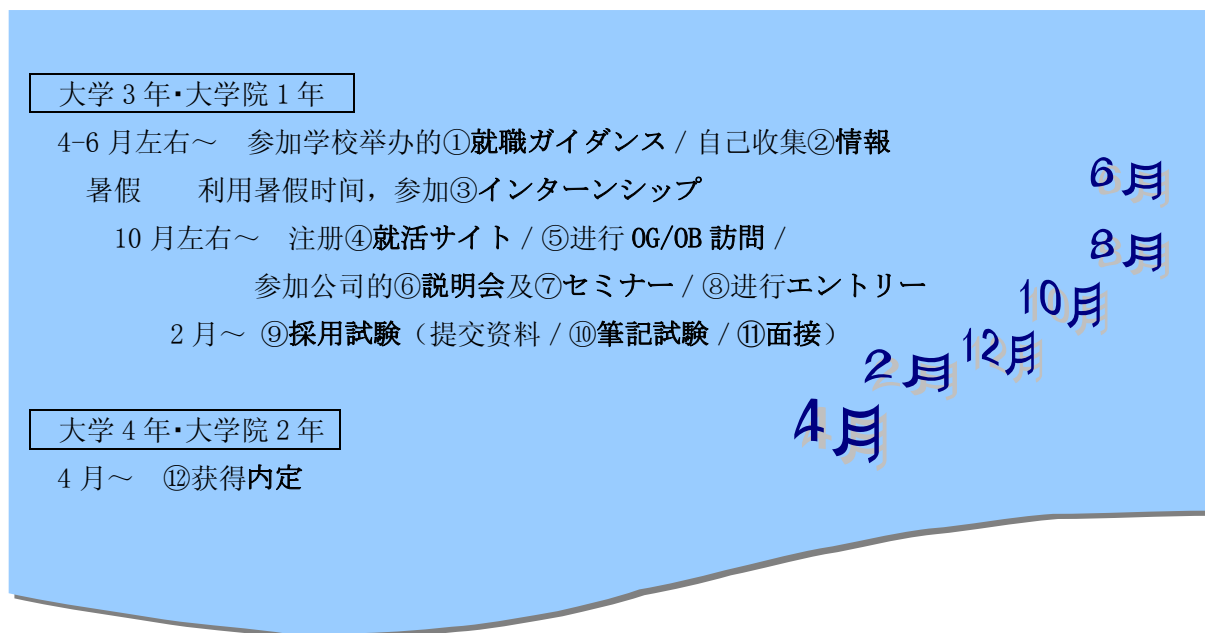
##### 1-1 理解用语的意思

参考:「2012年外国人留学生のための就活ガイド」 独立行政法人日本学生支援機構

<http://www.jasso.go.jp/job/guide.html>



下图表示就业活动的流程。①～⑫中的粗字部分属于就业活动用语的关键词，能理解各词的意思和内容吗。日本就业活动的特征就是开始的比较早，内容也比较多。所以，请注意不要延误开始的时间，更要抓住各项活动的时间点，必须事先掌握就业活动的流程。





啊，太早了！还有，要做的事情也太多了吧。



嗯，但是如果将这些都好好地完成了就绝对可以就业了啊。



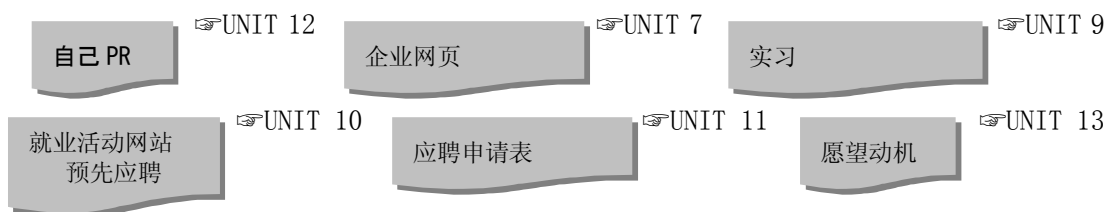
确实，对于各位在国外开展就业活动，担心是必然的。但是，如同 Lim 说的那样，如果收集好需要的信息再开展相应的活动，应该能够看到希望的。首先，我们先在大学的就业说明会和网上的就业活动信息网站上收集信息吧。

### 1-2 了解应聘相关的关键词



下表中的词语就是就业活动中应聘相关用语。关于这些用语的内容，可以在各单元详细的学习，在此我们先确认一下意思。

应聘相关用语	意思
就活サイト (就職情報サイト)	企业信息，招募日程等收集了就业相关信息的网站。可以向企业提交应聘预约申请表。必须注册。
企業ホームページ	企业在网上公开信息的网站。有的企业，为了招募，不在就业活动网站，而是必须在其企业独自的网站上进行注册。
プレエントリー	须在企业的网页，及就业活动网站上填写。但是，此时只是表示对「公司有兴趣。」，实际的应聘活动必须经过之后的申请表提交才有效。预先应聘可以获得说明会，应聘日程，选拔日程等信息。
本エントリー	预先应聘后，为了参加企业选拔须正式应聘。大多需要提交 ES。
エントリーシート (ES)	企业针对就业人员提出的应聘表格。格式和内容因企业而异。首先需要通过这项的审核，所以需研究相关战术。
志望動機	就任此企业的理由。通过应聘申请表，简历，面试等需回答数次，所以必须让自己保持回答内容的一贯性。。
自己 PR	自我分析。主要讲述自身的长处，但是最好客观的描述一下短处。应融入实际的案例经验进行讲述。
インターンシップ	企业针对就业人员实施的研修制度。根据企业，时间和内容都不同。到大学内招募的情况也有，但是一般为个人申请。暑假等利用假期实施为宜。通过邮件或电话进行咨询和确认。



### 1-3 了解就业活动的内容



大学里的学生科或就业科都会提供就业相关的信息及支援，所以可以先到那里去咨询。同时，还可以通过访问 OB/OG 收集学长们任职公司的信息，以及查询那里张贴的企业招募信息。通过有效利用就业活动相关的杂志或网站，掌握自身需要的就业活动相关信息。

问题☞ □中是 Linlin 和 Nguyen 以及 Lim 三人针对自己就业活动内容的说明。( ) 中，填入本单元学习的用语完成会话内容。



日本的就业考试这么早，让我很惊奇。但是，知道后我马上从今天开始就启动了就业活动。首先，我到大学里的就业科去咨询。同时，我想询问一下校内 (1 ) 的日程。虽然我还未决定具体的目标，但是想到工厂去工作。与学长探讨了很多，希望能够 (2 )。还有，因为完全不了解日本公司的工作方法，所以想暑假时去 (3 ) 看看。



我想回国后实现环保城市的建设计划。作为第一步，我打算先进入日本的建筑公司就职。现在，我已经在 (4 ) 进行调查了，但是我的日语水平有点差。应聘需要提交的简历和 (5 )，我想通过就业活动的相关书籍和网上的就业活动网站研究一下。其实，我担心的是 (6 )。不知道自己 PR 的时候说什么，即使用母语也不知道该怎么说…。



我有在国内从事工作的经验。所以，了解在公司工作的情形。日本与韩国都属于东南亚，所以应该没有太大的差别。我想从事金融相关的工作。我的日语能力 N1 级考试以 162 分通过，所以日语方面比较自信。今后，我将积极地参加公司的 (7 ) 及说明会，并加强自身优点的宣传。当然，在就业考试时我会充分发挥自己的实力，必须拿到 (8 )。因为这就是我来日本的目的。

答案☞ 1.就職ガイダンス 2.OB/OG訪問 3.インターンシップ 4.企業ホームページ(就活サイト) 5.エントリーシート 6.面接 7.説明会 8.内定




## STEP 2 学习和就业活动的两立



边上学边开展就业活动在时间和精神上的压力都比较大。此时最重要的就是按照计划学习和开展就业活动。即便拿到企业的内定如果毕业要求的学分未达到也不能毕业，因为实际发生过哭着婉拒内定的事情。让就业活动计划和学习同行并进，朝着目标努力奋进吧。同时，应在就业活动中也要挤出时间享受自己的兴趣或运动一下身体。如果能充分享受每天的生活，相信欲望也会油然而生。

### 2-1 让学习和就业活动同行并进

问题☞ 下图是让学习和就业活动同行并进的想法。●中的关键词应填入哪个( )里呢。请填入适当的词语，完成图表。(参照 1-1)

时间	学习	就业活动
大学 2 年 大学院 1 年 ↓	上课 / 论文 期末考试 研究 / 实验	收集企业信息 / 考虑目标业界及企业 
大学 3 年 大学院 1 年	上课 / 论文 期末考试 研究 / 实验	大学就业说明会 4-6 月左右～ 企业就业说明会 / (B: 业界研究 / (C: 就业活动网站的注册 
大学 4 年 大学院 2 年	上课 / 论文 期末考试 研究 / 实验 (A: ) / 毕 业论文  毕业考试 毕业式	自己分析 / 应聘申请表 / 简历 应聘申请表 / 访问 OB/OG / 实习 就业考试 (D: ) 2 月左右～  <b>内定!</b> 4 月頃～ 内定者说明会 内定企业内的体检 / 研修

应该马上准备就业活动用的西服套装了吧。

每家企业对实习时间和期间的要求不同，应事先调查清楚。

就业考试在大学 3 年级的 2 月左右开始，挺早的吧。

キーワード  
・就職説明会  
・企業研究  
・卒業論文  
・筆記試験・面接

答案☞(勉強) A. 卒業論文 (就活) B. 就職説明会 C. 企業研究 D. 筆記試験・面接

自我检验!

了解了就业活动的流程

掌握了就业活动用语

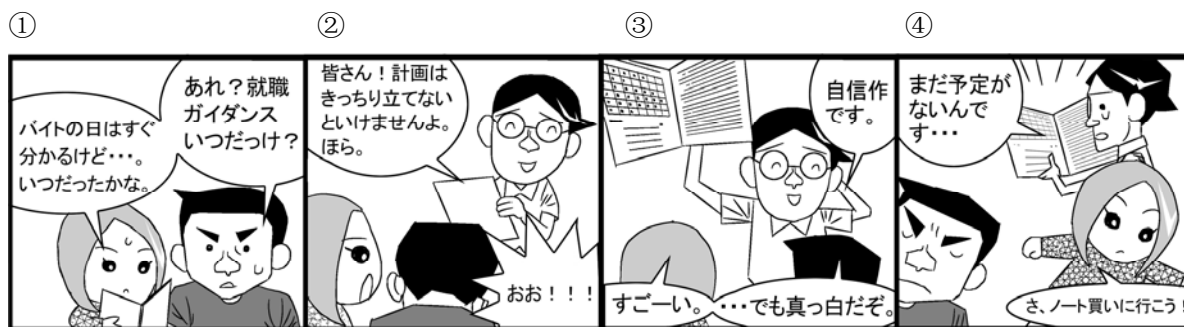
就业活动的内容完全了解了

能够同时做好学习和就业活动

## UNIT 2 就业前培训(2)

UNIT2 的目标  
 ・确认就业活动的流程  
 ・制定就业活动手册  
 ・管理自己的日程安排

### 就业活动的流程 2



#### STEP 1 就业的流程



再次复习日本的就业活动流程吧。请阅读「2012年外国人留学生のための就活ガイド」pp. 2-3 (独立行政法人日本学生支援機構)。



很早就要开始准备啊。



是啊！都没有时间去打工了。



但是，如果不这么早制定计划，时间可能会不够吧。



特别是留学生，日语的准备和就业活动的习惯都不同，会惊慌失措。所以，应该提前准备就业活动会比较好吧。



#### STEP 2 制定就业活动时



可是，什么时间，干什么，把这些都写入笔记本就好了吧？



我也有笔记本啊。打工和上课的时间都有写啊。



我也有，但是有点小，不太好写。



这个是我的。

3月						
日	一	二	三	四	五	六
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

**TO DO LIST**

		时间	终止
1	_____		
2	_____	/	/
3	_____	/	/
4	_____	/	/



哦！太棒了，这个。从哪儿买的啊？



不是，我自己做的。用 Microsoft® Excel®做的这个表。因为店里卖的笔记本好像不太好用



这的太棒了！但是我不太会用电脑啊。有没有卖的啊？



把我做的电子档给你吧



谢谢啊！



也给我一份！




好的。




那么，由我来打印好了！让我的学弟打印就好了。


 拜托啦！

 就业活动日程表的制定是就业活动的第一步。只要用心一点儿，更能方便的使用。所以，将秘诀总结一下吧。

就业活动日程表的制定秘诀


- ◆制定目录。左边是每月日历，右边记录内容。
- ◆将必须 TO DO LIST 填入，并每天进行确认。
- ◆内容记录栏中，填入重要的信息（公司联络方法，负责人姓名，到公司的交通方法，面试时的问题，需携带的文件等）。

 如果将学校的日程表和就业活动以及打工的日程表分颜色填入，应该更容易辨认。学校的日程使用红色，就业活动使用蓝色，打工的使用黑色。

 另外，不只是一个月的内容，如果能将几个月的日程整理好应该会更好吧？

 所以，让我们做一个年度日程表吧。

	7月	8月	9月	10月	11月	12月
1日		打工		后期课程开始		
2日		打工	研修			
3日	就业说明会	打工			文化节	
4日						
5日	履历研讨会	班级露营				
6日						
7日	打工					

 另外，还有一个比较容易忽视的问题，就业活动很多地方都需要钱。所以，如果能够



预先列出明细将会更加便利。

这个就业活动笔记本的好处就是能够将各种信息整理在一起。然后，在最后面的透明袋子里可以放入各企业负责人的名片，以及地铁路线图或简历和照片等。另外，如果能将说明会等的各种信息记录下来，再加上面试问题和自己的回答内容等一定有利于今后的面试的。



像这样整理好自己的日程安排以及信息进行管理，也是作为社会人的一个条件。



好啦，大家一起加油吧！



自检！

- 掌握了就业活动笔记本的制定方法 ☞ 何时做好？ ○月○日做好
- 了解了日程管理的重要性

参考：「2012年外国人留学生のための就活ガイド」独立行政法人日本学生支援機構

<http://www.jasso.go.jp/job/guide.html>

## UNIT 3 我的职业规划

UNIT3 的目标  
 ・目标职业  
 ・职业规划的想法



### STEP 1 目标职业



大家针对将来抱有梦想吗？



我想做一个优秀的金融公司的营业员！



我想成为一个超有名一流企业的女强人。



我想让自己的城市变成一个环保城市。



哦。大家都有梦想嘛。那么，为了实现梦想应该进入什么样的公司呢。



我希望找一家不考虑年龄，而肯定我实力的公司。



我想进入一家体制健全的公司。

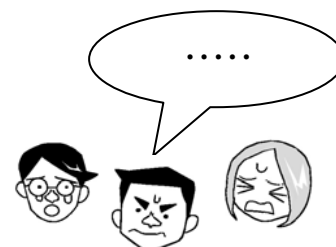


漂亮的办公室，高薪…嗯，在市中心的公司最好了。



大家，这时候应该怎么办呢。

- ・非常有意思的工作，但是工资不高
- ・围绕环境问题的公司，但是以日本国内为中心





就业问题，也是大家规划今后人生的问题。



原来如此。



那么，大家一起考虑一下关键词吧。

## STEP 2 日本的劳动环境，聘用制度，人事制度，劳动环境

1. 年功序列 2. 終身雇用 3. 成果主義 4. 中途採用 5. 福利厚生  
6. フレックスタイム 7. OJT 8. ヘッドハンティング 9. 第二新卒  
10. 派遣社員 11. 非正規雇用 12. ベンチャー企業



上述的词语，有几个知道的啊。



听说过「終身雇用」。



因为是汉字，所以可以想象其中意思。



这些都是在就业活动或日企工作中都会听到的词语。一起确认一下吧。

问题☞ 将说明中提到的词语，从上面的□选择出来。

- 1) 相比现在条件希望跳槽到同业更好的其他公司
- 2) 根据岗位及负责业务各自决定上班时间的工作
- 3) 执行业务的同时在现场实地的进行研修
- 4) 休假及社会保险等辅助员工生活的制度
- 5) 根据年龄阶段性的提升工资及地位的制度
- 6) 从学校毕业，经过一段时间后再次就业
- 7) 有工作经验的人再次就业
- 8) 从就业到退休年龄一直聘用于一家企业
- 9) 年龄和工作年限无关，根据业绩等决定待遇及地位
- 10) 与人才派遣公司签署合同，到签署派遣合同公司工作的人
- 11) 以技术和高度的知识为轴，开展大型企业难于实施的创造性・革新性经营的小公司
- 12) 正式员工以外聘用形态的总称。钟点工・临时工・派遣等

答案☞ 1) 8.ヘッドハンティング 2) 6.フレックスタイム 3) 7.OJT 4) 5.福利厚生 5) 1.年功序列 6) 9.第二新卒  
7) 4.中途採用 8) 2.終身雇用 9) 3.成果主義 10) 10.派遣社員 11) 12.ベンチャー企業 12) 11.非正規雇用

### STEP 3 目标职业 ~一位日本人的职业途径



问一个其他问题。请大家想像一下 10 年后的你。



我当社长了!



在同一公司工作吧。...也许已经结婚了。



我也工作了吧, 往来于日本和中国之间。



将来, 通过工作想达到什么目标就是职业规划。干什么样的工作, 过什么样的生活, 为达目的需要什么。在大家规划自己的职业时, 最重要的就是要掌握日本的劳动环境以及人事, 聘用制度等。这些内容有的与大家国内的相同, 同时也有完全不同的地方。这些信息有时会在公司案内中出现哦。

嗯, 原来如此。



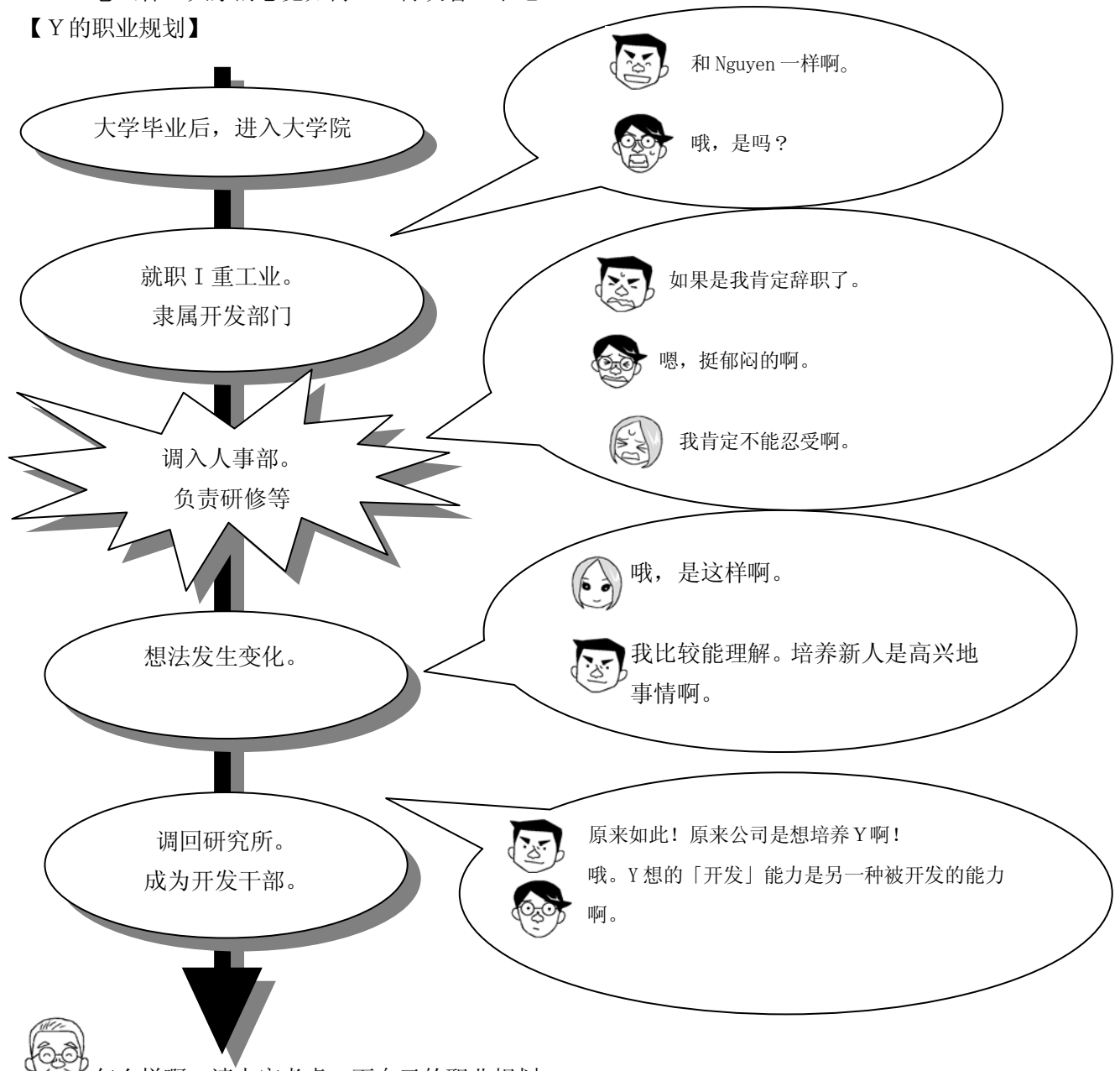
现在, 让我们读一下一位日本人的心声。

Y 从理科大学毕业后, 进入大学院学习。取得修士称号后, 进入 I 重工业公司。在公司的研究所作为研究员负责机械等的开发工作。就业后的第 15 年左右, 由研究所转入人事部工作。负责新员工的研修及管理完全不同领域的工作, 同时因为离开研究活动个人充满了不满的情绪。但是, 当时已经结婚并有两个孩子了, 无法考虑跳槽。同时, 因为长时间的研究工作, 进入人事部直接与人打交道让自己的压力急剧加大。在人事部从事研修工作 5 年后, Y 的想法稍微发生了变化。通过自己培训的新人成为一个合格的优秀开发人员, 或者得到大家的好平时, 让他了解到了开发个人能力的重要性。之后, 从人事部再次调回研究所时, Y 不知单纯的作为研究员, 而是作为开发干部领导大家成功的完成了大型项目的开发工作。现在能够充分感觉到工作的意义了。



怎么样？大家的感受如何？ 再次看一下吧

【Y 的职业规划】



怎么样啊。请大家考虑一下自己的职业规划。

将来的目标	
现在力所能及的事情	
为了达成目标需要什么	
怎样才能实现梦想	

自我检验！

能够描述出自分の职业规划

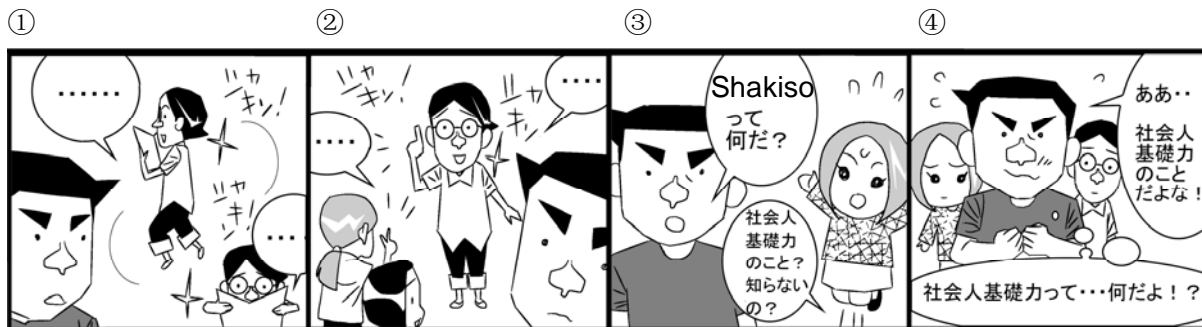
掌握了日本的劳动环境，人事制度相关的词语

## UNIT 4 社会人基本能力

UNIT4 目标

- 掌握社会人基本能力的全部内容
- 将发挥的场面形象化
- 回顾自我

### 为了在日企工作



#### STEP 1 何谓社会人基本能力



大家，知道「社会人基本能力」这个词吧。



听过，但是…。



不知道吗。「突破能力」「思考能力」「团队工作能力」等3根支柱，全部分为12个项目。有主动性，发现课题的能力以及灵活性等。



哦，有12项？那么多啊。



作为「与公司及当地社会中各种各样的人们一起工作需要的基本能力」，作为公司的优秀人才这是重要的因素。如果是留学生，必须还具备日语能力及对异国文化的理解能力等其他要素，但是这里让我们首先考虑「社会人基本能力」。

#### 1-1 突破能力



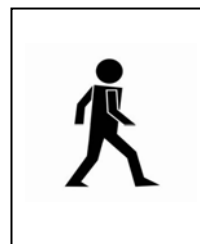
是指「主动性」「影响能力」「实行能力」吧。



「影响能力」？什么意思啊？



凝聚他人，让大家融入自己正在执行的工作中。



突破能力



对。自己一个人的力量是有限的。将周围人的知识和经验融入自己正在着手的工作中，这就是影响能力。向对方说明的能力以及使其感到自己热情的能力。成功的让对方感到协助自己的工作对方也能有利可图。就是这样的行为。

### 1-2 思考能力



这个啊。嗯。「发现课题的能力」和「计划能力」以及…「创造能力」。



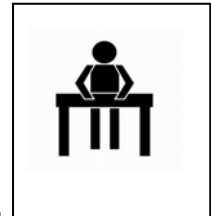
思考能力……不是「单纯的考虑过了」，而是「实战性的思考能力」啊。



对啊。彻底的考虑。



一个人仔细的考虑非常重要，但是将自己考虑的事情讲给朋友或长辈听，针对其的反应再次考虑也是一种好的方法。



思考能力

### 1-3 团队工作能力



「团队工作能力」？啊，团队工作能力是吧。



对啊！「表达能力」，「倾听的能力」，「灵活性」，「了解情况的能力」，「记律性」还有…「控制心理压力的能力」。



那么多啊。这可太厉害了吧…。



没关系。一个一个的理解其中意思，然后描述具体的形象。

问题 社会人基本能力的哪种力量？


1. 使用案例及客观的数据等，能够具体的简洁的传播。

启示：


2. 确认内容及提问的同时，能够正确的理解对方的意见。

启示：

3. 除了吩咐的工作自己也设定目标，不畏失败的解决课题。

启示：

4. 明确作业程序排序优先顺序，稳定推进实现目标。

启示：




5. 掌握周围对自己的期待，能够切实的行动。

启示：


问题☞ 在岗位上发挥！社会人基本能力中的什么能力？

答案☞ 1. 表达能力 2. 倾听的能力 3. 实行能力 4. 计划能力 5. 了解情况的能力

<案例 1> 电机工厂员工 A

1. 首先，将自己应该做的事情全部写出来制定“TO DO 清单”。(←  )

2. 养成将失败及注意事项写入笔记本的习惯，注意同样的错误不要再次发生。

(←  )

3. 自己一个人无法完成的工作请办公室的同事帮忙，养成团体互帮互助的习惯。

(←  )

答案☞ 1. 主动性 2. 实行能力 3. 影响能力

<案例 2> 信息通信公司员工 B

1. 初次负责大型项目。合作的团队成员都是韩国的开发人员。基本上的交流不是电话或邮件，而是面对面的沟通为主轴。另外，有时候通过英语交流，讨论绘图机流程图以及数据的计算公式等相互取得共识。

(←  )

2. 关于日本与韩国开发方法的不同之处，大家曾激烈的讨论过好多次，有时还大声的吵架，但是最后大家终于理解了日式方法的长处。

(←  )

3. 每个问题与团队成员沟通后决定，最终建立起坚固的团队合作模式，大家能够齐心合力的工作了。

(←  )

答案☞ 1. 创造能力（表达能力） 2. 影响能力（或实行能力） 3. 倾听的能力（或灵活性）



能够激烈的讨论，这样的日本人很少见啊？



必须与韩国人工作时，能够努力让其了解日本的做法，你真棒啊。



我好像应该想想如何能与日本人建立团队合作的方法吧。



改变自身的交流方法这件事，应该比较困难吧。



是啊。但是，不是改变现有的自己，而是考虑培养现有交流方法以外新的交流方式，根据需要分别使用。坚定自身的想法和做法的同时，培养在日企文化中工作所需要的技能，也就是说这是就业活动中比较重要的任务。





## STEP 2 生活上发挥的社会人基本能力





最后让我们考虑一下现在生活中所发挥的社会人基本能力，或者考虑必须自己培养的能力在学生生活中发现的社会人基本能力。


问题 在学生生活中发挥！社会人基本能力中的哪种能力？

1. 在提交的调查问卷分析数值或图表中未发现失误，责令修改。设定 1 整天的作业目标并执行，在期限内修改好后提交了。 (←  )

2. 预想达成目标有可能出现的课题，在路线图上制定对策，通过研究分析将判断为不要的项目消除。 (←  )

3. 从设计到提交只有一个月的时间，但是能够明确优先方针，设备状况，考虑解决困难的手段有效的推进。 (←  )

4. 能够在编写文件时考虑如何让对方更容易地理解。除了对方应该关心的地方，还考虑能够让对方接受的内容以及有趣的内容。 (←  )

5. 与教授或学长以及同事商谈，追究自身压力的原因，制定了晚上 30 分钟的反思时间。 (←  )

答案⇒ 1.实行能力 2.发行课题的能力 3计划能力 4.表达能力 5.控制心里压力的能力



原来如此啊。我想只要有了日语能力就可以了…看来我太幼稚了。



但是，我们每天的生活中应该也有利用社会人基本能力啊。



是啊。我也要好好的考虑一下自己的能力了。



大学生活，打工中，研究，班级活动，爱心活动，实习活动…请想一想自己这些活动时的场面。然后与从事就业活动的同学讨论一下，大家各抒己见交流一下吧。这样可能发现自己新的一面哦。

自检！

掌握了社会人基本能力的全貌

了解了发挥社会人基本能力的场面

自己是否拥有社会人基本能力

UNIT 5 找出自身长处 → p. 27



- ①Lim: 我有主动性。  
 Nguyen: 为什么这样说啊？  
 ②Lim: 什么为什么啊，我有存在感啊。  
 Linlin: 是吗？比如说哪里有存在感呢？  
 ③Nguyen: 我做了好多努力啊  
 Lim: 好多，举例说明。  
 ④Lim: 改另一个长处吧。  
 先生: 改了也许还是一样哦。

UNIT 6 业界·企业研究(1) → p. 33

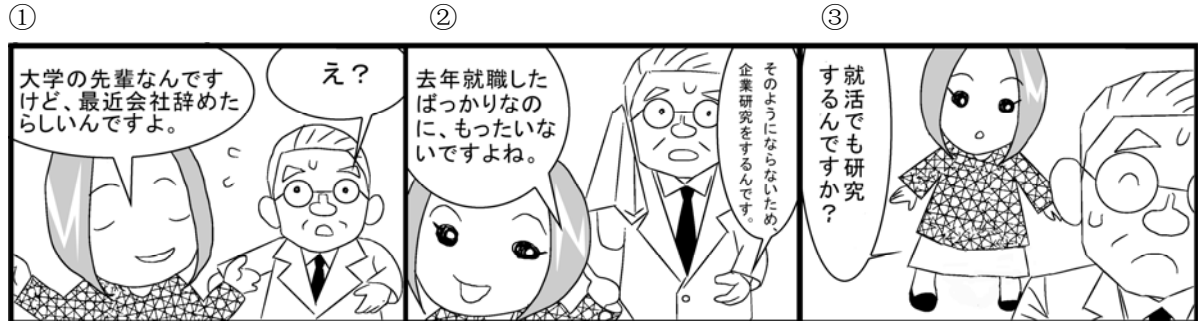
了解业界的全貌



- ①Linlin: 我想进入东京有名的企业工作。  
 Lim: 比如说哪家啊？  
 ②Linlin: 名牌化妆品公司，或有名的汽车厂家等等。  
 Lim: 业界都不同嘛。你到底想干什么呀？  
 ③Linlin: 啊？业界，这个词什么意思啊？

UNIT 7 业界・企业研究(2) → p. 36

掌握选择企业的视点



①Linlin: 我的学长最近从公司辞职了。

先生: 啊?

②Linlin: 去年刚刚上班的, 很可惜吧。

先生: 为了防止这样, 应该做好企业研究。

③Linlin: 就业活动还需要做研究吗?

## UNIT 5 找出自身长处

### UNIT5 目标

- ・ 考虑自身优点
- ・ 找出 能够说明优点的内容

### STEP 1



### STEP 2 为了找出自身长处

#### 2-1 反复的询问自己



可以说就业活动的成功与否关键在于如何宣传自己大家如何向目标企业宣传自己啊。



宣传自己啊…。Linlin 怎么做啊。



我想以主动性做我的长处。



能够找到真好啊…。为什么觉得自己有主动性呢。



我每次都积极地帮助 Nguyen 啊？



啊の…这个，与主动性有关系吗？



嗯？没有吗？



帮助有困难的人这种乐于助人的事情非常好，但是好像与主动性没有直接的关系吧。「有主动性」是什么意思呢。

问题☞ 非常有主动性的是哪一个。

1. 为了达成目的，正确判断自己应该做的事情并能够执行的人
2. 接受他人的指示，能够良好的完成的人
3. 自己的工作未完成，也能够帮助他人工作的人

正解☞ 1

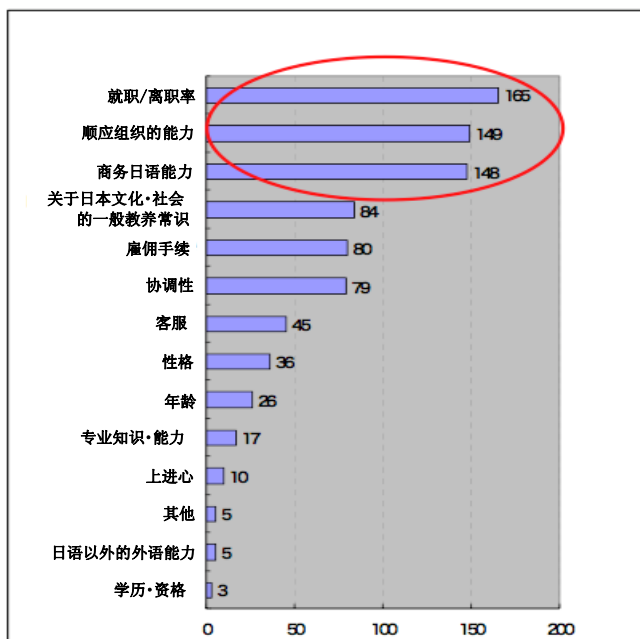


社会人基本能力中的「主动性」，定义为「积极地执行工作的能力」。首先正确的理解词语的意思，然后在确认是否具备这种能力，请反复的询问自己。如果能想到具体的案例，应该就算是找到了自己的长处哦！

### 2-1 消除企业的不安



这里有一个调查结果。是「外国人就业时相比日本人的不安要数」，比如「就职 / 离职率」。「外国人是否马上会辞职呢」这是企业感到不安，所以想法传达能够长期稳定工作这一点也是较好的方法哦。



能够服从组织安排。



也就是是否能够接受日本的做法吧。



「异国文化对应能力」时什么意思啊？



是「灵活性」的意思吗？



遇到难题，考虑如何才能解决…「发现课题的能力」怎么样啊？

■ 出处：財団法人海外技術者研修協会「日本企業における外国人留学生の就業促進に関する調査研究」(平成 18 年度)



自己怎样才能顺应日企的做法，怎样用日语交流等，首先了解聘用外国人的企业方面的不安，这点也许能够启发你找到自身的长处。

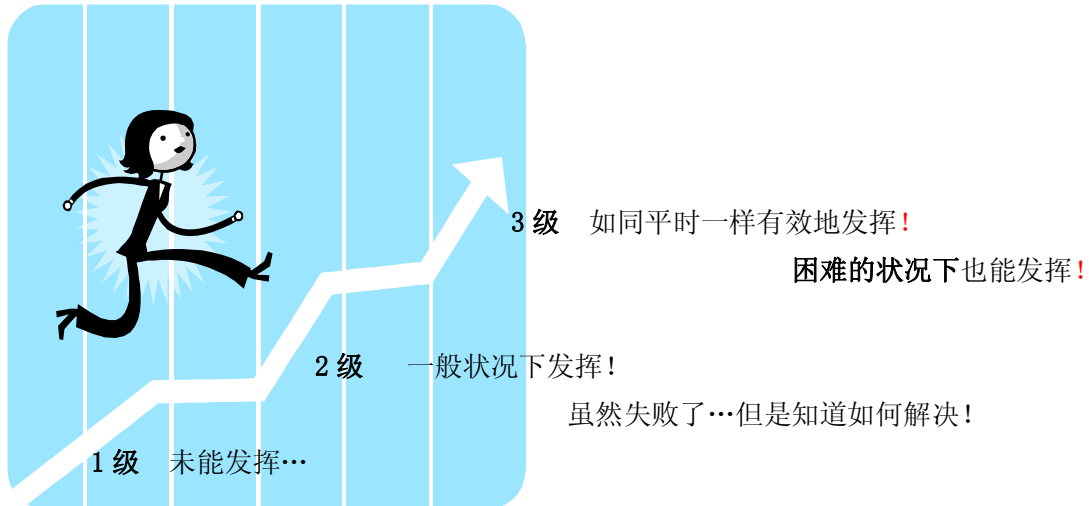
### STEP 3 说明自己长处时



找到自己的长处，再编写能够说明长处内容。内容不是特别精彩也没有关系。考虑一下在每天的学习生活中发生的事情，你是如何努力学习，如何战胜困难，使用什么方法发挥这个能力。



比如，考虑自己是否有发现课题的能力时，试着分成阶段进行评价一下。发现课题的能力指的是「分析现状，明确目的和课题的能力」。在某种状况下，你发挥的发现课题的能力达到了哪个级别呢。



问题 阅读下面「发现课题的能力」的行为案例，请评价属于1，2，3哪个级别。

1. 当场了解自己应该努力地方向并赋予相应的行动，但是无法准确的找出当时的课题。首先怀有疑问，并用心将疑问向他人进行了说明。
2. 解决课题的方法模糊。深深感到在自己发现课题的困难阶段，应该多向老师及企业方面积极沟通的重要性。
3. 填写根据成功的结果制定的路线图，建立实验方针，将新发现的课题有效的利用到今后的生活中。预测达成目标中途发生的课题，制定相应的对策，研究时消除判断为不要的部分。

答案☞ 1.2级 2.1级 3. 3级



鉴定上述行动等级时，除了发现课题的能力还包括所有的社会人基本能力为标准进行自我判断。下面先考虑一下计划性（计划能力）。

问题 阅读下面「计划性」的行为案例，请评价哪个是1级，2级，3级。

1. 从设计到提交只有一个月的时间，但是能够明确优先方针，研究室里的工具以及设备状况，并考虑解决困难的手段有效的推进实验。

2. 不能明确现在的实验达到了距离终点的某个位置，所以无法制定力所能及范围的计划。
3. 制定了详细的计划，但是根据此详细的计划目标未能制定大的计划。另外，此详细计划中的日程最后是否能实现，是否有不合理的部分等这些意识都比较软弱，未能充分的进行最终考察。

答案☞ 1.3级 2.1级 3.2级



我的问题就在自己制定的计划未能顺利推进时。考虑时间过长导致延误。



经常思考，将想到的内容完全进行改善是否就可以了呢。



…能做到吗。



还在担心啊？先找出问题点吧。然后检讨其的改善对策。有句话是这样说的「不会思考等于浪费时间」。



是啊！好不容易找到自己的长处，就试着说明一下吧。



对。就这样子努力做一次吧！

自我检验！

考虑过自己的长处了

能够想到具体的内容

找到了自身的长处

## ◆自我评价 2： 社会人基本能力



以下，针对社会人基本能力做一下自我评价吧。

突破能力	主动性	1	认为不可能的事情，自己也想方设法进行推动	5 · 4 · 3 · 2 · 1
	影响能力	2	与周围互相帮助，确认及提问后积极的推进	5 · 4 · 3 · 2 · 1
	实行能力	3	提出自己的意见，实绩的赋予行动	5 · 4 · 3 · 2 · 1
思考能力	发现课题的能力	4	确认并重新审视，明确目的及课题	5 · 4 · 3 · 2 · 1
	计划能力	5	整理问题点，事先制定计划并在期限内完成	5 · 4 · 3 · 2 · 1
	创造能力	6	比较及分析以外，融入自己的想法提出创造性的建议	5 · 4 · 3 · 2 · 1
团队工作能力	表达能力	7	将自己的意见整理得容易理解，并将论点整理后简洁易懂的进行说明	5 · 4 · 3 · 2 · 1
	倾听的能力	8	针对与自己不同的意见也耐心的倾听，完全理解对方的想法	5 · 4 · 3 · 2 · 1
	灵活性	9	站在对方的立场考虑，能够对应不同的习惯及文化	5 · 4 · 3 · 2 · 1
	了解情况的能力	10	团队作战时，了解自己的角色，为了团队整体工作	5 · 4 · 3 · 2 · 1
	纪律性	11	时间和约定等，遵守规则的行动	5 · 4 · 3 · 2 · 1
	控制心理压力的能力	12	即便感到压力，也要当做机会超越	5 · 4 · 3 · 2 · 1


总分 ( )





怎么样啊。这是社会人基本能力，但是除了总分，针对所有的 3 分以下的项目，也要提高意识进行改善。与其说为了就业考试，更要考虑到就业后这些内容也是必须的。

另外，我们在注意一下突破能力，思考能力，团队工作能力的平衡情况。日企针对应聘的外国人，好像大部分都比较在意是否有团队工作能力。如果这项比较强，可以说对你就非常有利了。




 哦，原来如此。但是，我应该还可以吧。。，


 哪一个啊…。啊！Lim，不愧是韩国的营业冠军啊  
突破能力，12分第一名啊！太厉害啦！


 谢谢。但是我的思考能力比较弱啊。


 团队工作能力也较高，社会人基本能力整体挺高的啊。这就是  
有社会经验的优势啊。


Linlin	
突破能力	12
思考能力	8
团队工作能力	20
总分	40


 我优点害羞。


 为什么？啊，突破能力比较低吧。

 这个，我比较差。但是比较喜欢制定计划。


 向Lim请教一下，研究怎样改善吧？

 嗯。我会的。

 看看我吧，突破能力10分啊。思考能力和团队工作能力有待提高  
啊。

 团队工作能力是个课题啊。多与大家一起协同作业，进一步提高  
团队工作能力吧。

 是啊。做什么好呢。

 大家都各自开始自我分析啦。你们也向他们一样，试着分析一下  
吧。

Nguyen	
突破能力	6
思考能力	12
团队工作能力	15
总分	33

Lim	
突破能力	10
思考能力	7
团队工作能力	19
总分	36

你	
突破能力	—
思考能力	—
团队工作能力	—
总分	

评价 请将自己的分数填入72页 STEP 1的表中。

## UNIT 6 业界·企业研究(1)

### UNIT6 目标

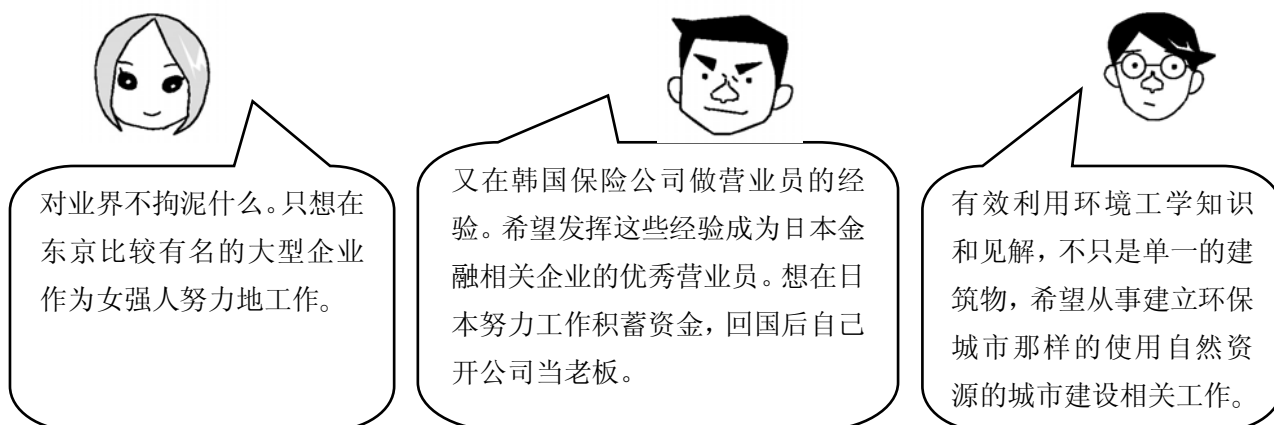
- 理解业界调查的意义
- 掌握主要的业界名称

### 了解业界的全貌



问题 试着想像一下吧

现有3名人员对目标企业，及工作方法抱有如下的印象。在应聘申请表及面试的<应聘理由>说明中，应该怎样回答呢。



Linlin, 如果业界各不相同，就很难说明选择这个业界的目的啦。



还有这样的问题啊？ 从没有考虑过。



我想找一家建筑业界的龙头企业。



环保城市=与建筑业有关吗？应该还有其他相关的业界吧。



哦？是这样的吗？



Lim, 你应该也不知道在日本是否能发挥韩国的经验吧?



好了, 请大家安静。就业理由是必须提问的, 有很多未作好业界·企业研究在面试时失败的学长。企业方面, 针对此业界大家都有什么样的信息, 通过了解大家进入此业界的企业的回答, 了解大家是否明确在日本的就业目的。所以, 必须实现多收集一些相关的信息。首先, 了解一下业界调查。

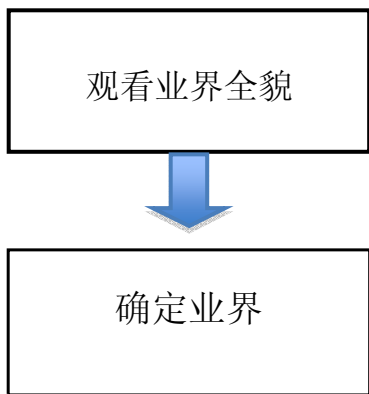
### STEP 1 为何需要做业界调查?



调查业界的利点如下。

- 了解商业社会
- 掌握业界知识
- 实现职业规划的可能性
- 了解业界的将来性, 成长性
- 目标业界拓宽的可能性

### STEP 2 调查的顺序



首先观看「业界地图」<sup>1</sup> 了解世间有哪些业界, 其中经营的事业内容, 有多大的市场规模, 掌握全貌。掌握所有的业界名称, 是就业活动基础中的基础。

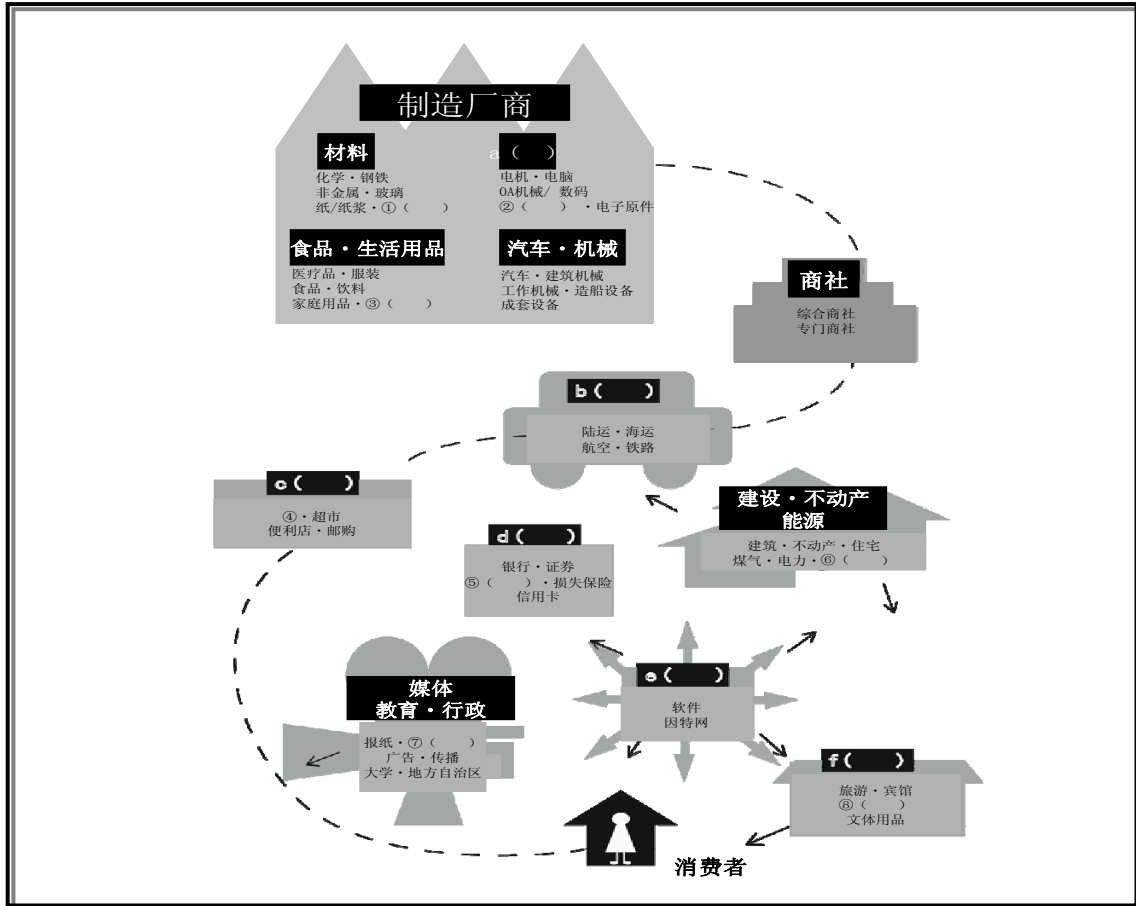
基本上确定了自己的目标业界后, 通过阅读业界地图和业界研究的书籍, 就业活动网站(参照 UNIT 10)等, 详细研究数年的动向, 将来的展望, 现状及课题等。同时需要作为知识掌握此业界内应该事先了解的关键词。另外, 了解了业界内具体的工作内容后, 请考虑自己适合的岗位。

问题 次下一页是将日本的业界大概整理出的<业界图>。完成的同时牢记业界名称。a~f 中将 A 的分类名称, ①~⑧中从 B 的业界名称, 请选择一个合适的词填入。

<sup>1</sup>了解日本业界全体的书。有按业界分类的图解, 能了解最新的动向。每年发行最新版。  
 『「会社四季報」業界地図』(東洋経済新報社)、「図解革命! 業界地図最新ダイジェスト」(高橋書店) 等。

- A. 分类名称 (通信·IT / 流通/ 运输/ 服务·休闲/ 电机·精密仪器/ 金融)  
 B. 业界名称 (生命保险/ 饮食/ 纤维/ 百货店/ 半导体/ 出版/ 化妆品/ 石油)

<业界图>



答案 a.电机·精密仪器 b.运输 c.流通 d.金融 e.通信·IT f.服务·休闲  
 ①纤维 ②半导体 ③化妆品 ④百货店 ⑤生命保险 ⑥石油 ⑦出版 ⑧饮食



坏了！光企业就有这么多啊！应该从哪里看起呢！？



从有兴趣的地方看起就可以了。然后再调查这个业界的海外投资以及全球化的情况，包括这是否能向未来的国际人才提供舞台的业界等，都可以作为重点进行分析。

自我检验！

了解了为何需要调查业界

掌握了主要业界的名称

## UNIT 7 业界·企业研究 (2)

### UNIT7 目标

- 了解企业研究的意义
- 掌握选择企业的视点
- 了解日企的商业文化

### 掌握选择企业的视点



#### STEP 1 为何需要研究企业?



下面开始调查企业。同行业中的企业在专业领域和工作方法也有所不同。进行企业研究的理由如下。

- 与企业的缘分（选择适合自己的企业）  
（了解职业规划的实现可能性，根据公司规模不同的工作方式，工作环境等）
- 了解专业领域，成长领域，认清将来性
- 就业理由的具体化（对填写应聘申请表，面试有利！）



适合自己的企业啊。好像我有一个学长辞职的说是因为与相像的不同。



我想干的工作，好像与建筑，能源，以及制造业有关。所以，不是业界而是选择企业比较好吧。



领先一步。我已经提前调查了业界哦。

#### STEP 2 考虑选择企业的视点



好了，请大家考虑一下选择适合自己的企业所需要的视点。在此，介绍三个视点。

## 2-1 将来的自己是什么样子的呢？ ～从职业规划考虑视点

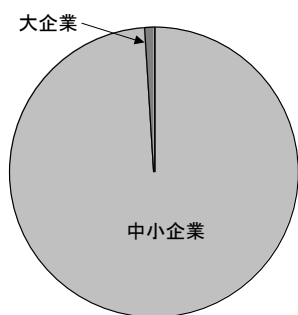


第一，请大家通过职业规划考虑。回顾 UNIT 3「我的职业规划」，请考虑自己选择企业时的重要条件。

## 2-2 大型企业还是中小企业？ ～通过其特征考虑视点



以下，从规模考虑各企业的特征。大家认为日本的大型企业和中小企业数量的比例是怎样的呢。实际上…如下。请看下图。



各规模<企业数>的比例



哇！中小企业太多了啊！



是的。包括日本的大学生，大多的就业活动学生因为商品名及 CM 等的影响容易注重有名的大型企业，但是实际上日本商业社会中，可以说是由中小企业来支撑的。



根据规模的有不同的特征是什么意思啊。



工作方式，公司制定，职场文化等都非常的迥异，而且各有利弊。或者，更贴切的可以说为有的人适合，有的人不适合。大家的性格和行为模式，职业规划都不同，我想有不少人更适合中小企业。

以下举几个有效利用「规模小」特征的中小企业案例。

参考案例：

短期内能够担任有负责的工作 / 能够掌握多种业务 / 大部分的工作可以从头做到尾 / 每位员工都受到注目 / 核准较快（意见和提案的核准） / 与经营者的距离近 / 能够观察企业的经营全貌…等。

参考：『就職ナビゲートシリーズ 働きがいは小さな会社にある 中小企業・ベンチャー企業への就職のすすめ』（斉藤州紀著、TAC 出版、2007）

问题 请考虑以下项目在大型企业和中小企业的哪个里可能性较大。

例 稳定性	大型企业	>	中小企业
1. 业务规模大	大型企业		中小企业
2. 核准快	大型企业		中小企业
3. 除了自己的工作还可以掌握全体	大型企业		中小企业

- |                |      |      |
|----------------|------|------|
| 4. 容易就任目标岗位    | 大型企业 | 中小企业 |
| 5. 业务内容多样化     | 大型企业 | 中小企业 |
| 6. 与经营者直接对话机会多 | 大型企业 | 中小企业 |



答案

1. 大企業>中小企業 2. 大企業<中小企業 3. 大企業<中小企業  
4. 大企業<中小企業 5. 大企業>中小企業 6. 大企業<中小企業

### 2-3 能否变更在留资格～作为留学生需要的视点



最后，是作为留学生必须掌握的几个点。大家就业时，「在留资格变更」，也就是从现在的『留学』签证变更为就业需要的签证，大概情况如下。

	变更签证的种类	主要职业种类
理科	『技术』 	生产技术，研究开发，工程师，程序员，品质管理，建筑设计，系统管理等。
文科	『人文知识·国际业务』 	人事，总务，会计，法务，营业，市场，企划，广告，宣传，商品开发，设计，口译，笔译，语学指导等。

\*2009年11月现在



是否能够变更在留资格的关键，是大家学的知识及技术是否能够有效的融入业务当中。特别是文科的学生，目标企业是否已经开展国际性商业活动，也是审核企业的条件之一。



进入中国投资的啊…。调查业界时应该就会发现很多吧。



我想做一份有意义的工作。一直都在研究大型企业…还是重新考虑一下吧。



我想先从自己的将来考虑。还是比较希望能够参与大型项目的工作，所以如果能进入培养相关知识和技能的公司的话多好啊。嗯，如何调查企业的相关信息呢。



基本上可以通过「就職四季報」<sup>1</sup> 或公司案内等文字媒体获取信息，第二种方法就是公司说明会或访问 OB/OG 与有关人员直接对话获取信息。除了文字信息，建议尽量出席公司说明会，直接听取信息。

### STEP 3 掌握日本企业文化



好了，如同大家在选择这家那家企业，企业方面希望大家能够了解几项内容。通过回答一起学习吧。

问题 以下4点中，是企业针对日企中的商业文化及知识，希望外国留学生能够理解的几项内容。请从A~D的说明文章中选择。

1. 了解工作的背景知识
2. 掌握服务顾客意识
3. 拘泥于「制造业」的理解
4. 顺应日本组织

A

日企相对个人技能创造的成果更重视团体组织的行动和成果。不能说企业能力归属于个人能力，而是归属于组织的想法更加强。另外，不只是成果，过程同样重要。比如ハウレンソウ(報・連・相)<sup>2</sup>，早会，周报等日常业务等。

B

原本处于企业间的合同中即便是对等的关系，在日企中也较重视个人消费者及交易对象等与顾客的关系。「顾客至上」就是表现这个情况。对顾客，或者母公司与子公司的关系等，个人，业界，企业单位中存在的关系，需要发现并理解这些日本社会的各种关系。

特别是制造业，非常拘泥于这个观点。

西方观念中也有 craftsmanship 这个词，但是日企中每个员工，部门以及公司整体，直到经营层都会拘泥于此，有在这个理念下全公司开展经营活动的特征。

日式的工作方法需要了解背景知识和周边知识。了解并掌握所有的业务，然后执行自己负责的业务。另外，除了企业内部，企业的股则以及业界状况等作为员工在活动之前都需要了解所需的背景知识和社会常识。

<sup>1</sup> 「就職四季報」(東洋經濟新報社):刊载引用了各业界的6,000家(2010年版)客观数据(员工数,平均年薪,海外工作信息,招聘信息,各区域招聘数据等)

<sup>2</sup> 信息的收集和整理等,是为了圆满的工作而在组织内部开展的「报告·联系·相谈」

答案

1. D 2. B 3. C 4. A





在日本我感到任何时候都是以「组织」「团队」的模式行动。所以需要「团队作战能」吧…。



但是在中国好像听说比较重视个人成果…。这应该是最不同的地方吧。



应该学习日本的「制造」精神。另外，我觉得自己比较适合日式的工作方法…。



为什么这样想呢？这个答案可能就是在日本工作理由的关键哦。无论如何，找到适合自己的企业和岗位之前必须进行自我分析。关于自我分析的方法，就业相关的书籍中肯定有记载，所以试一下吧。将结果与朋友共享，将想法的理由实际的述说后会更加明确的。

自我检验！

了解为何要做企业研究了

掌握了选择企业的视点

了解了日企的商业文化

### ◆自我评价 3： 专业能力



专业能力是就业时必须出现的一种能力。但是，职业上的定义较难，什么才是专业能力，好像比较不明确。一般情况下，可以考虑为下表的 2 种形式，「自己的专业，需要特殊的资格和经验，作为专业岗位招聘的较多」。



是吗。如果是营业应该不行吧。



Lim 在国内的保险业务的成绩如果收到公司的肯定，应该是最好的了。当然，如果想增加专业性，再去考取社会保险劳务士等资格，也是一种方法。



哦，我想起来了，称为〇〇士，〇〇師的资格表示专业性较高的知识在日语课上学过。



嗯。建筑家，或者像翻译家，〇〇家这样的说法也有吧。



需要经验的资格也有，相关领域需要什么样的资格这件事情也要牢记，进入公司后，应该争取接受资格考试。像这样向公司表现自己的方法也是其中一种啊。

好了，首先针对专业性做一下自我诊断吧。

#### ●专业能力自我评价

1	有（就业目标相关企业的）实习经验	是・否
2	自己的专业，需要特殊的资格或经验，作为专业岗位招聘的较多	是・否
3	我的学校这个学部，或班级的就业率高	是・否
4	在外部发表过研究报告，或与企业开展过共同研究	是・否
5	持有专业性高的资格・证书	是・否

是：1分，否：0分

总分（        ）



好像理科比较有利啊。Nguyen，好幸运哦！而且，专业是「环境」相关的，简直是太完美了！



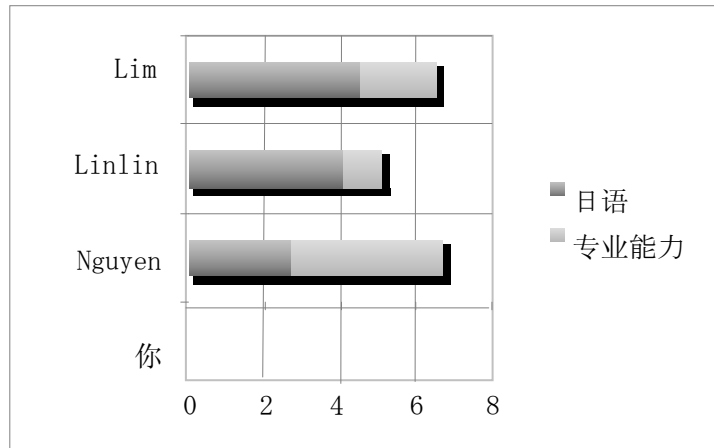
啊，是这样的嘛！



专业性高，是就业时较大的优势。特别是对于制造业等需要技术开发的企业，为了提高国际竞争力需要有高度专业的人才。此时，相比日语能力更会重视专业能力的高低。也就是说，聘用时不太要求日语能力。相反，专业性较低时，日语能力较低将导致工作效率下降，所以日语能力会变得重要。



绘成图表看看，  
Nguyen 的专业能力较高，  
日语能力稍微低些，  
综合能力也是最高的。  
日语能力稍低好像也没关系的啊。



招聘时，相比日语更注重专业性评价的企业真的很多，大部分时候，进入现场时会需要日语，所以也不能忽视日语哦。不会日语，除了工作，建立人际关系和社会生活中也容易产生压力。



明白了，还是应该学习日语的。



我的专业能力较低，所以必须把日语学好，不然真的很危险了啊？



是啊。我虽然有工作经验，但是从整体上看也不是很高，年龄也 30 多岁了。啊，好像没有自信了。



大家，还有社会人基本能力和自律学习能力了。另外，这只是一种看法，所以只能作为参考。希望能够应用于今后的学习和应聘企业的活动中。

评价 请将自己的分数填入 72 页 STEP 1 的表中。

UNIT 8 敬语 → p. 45

掌握就业活动及商务活动需要的敬语



①Nguyen: 我是理科的还好，你们二人必须使用敬语哦，加油吧。

Linlin: 啊？是理科就不需要敬语了吗？

②Nguyen: 只要有专业能力，应该没关系。大概吧。

Lim: 但是，我听说留学生也需要日本人一样的日语能力啊。

③Linlin: 我觉得面试的时候也需要敬语啊。

Nguyen: 是啊，那么我也要学习吧。

UNIT 9 实习的注意事项 → p. 49

Linlin 的实习 ～从申请到答谢



①Linlin: 申请实习了？

Lim: 嗯，在零件公司实习。

②Nguyen: Lim 的行动力每次都那么强，我也在调查各公司的情况。

Linlin: 是啊，我也试试申请一个吧。

③Nguyen: 能够了解日本人的工作方法，是能够在日本公司工作的好机会哦。

Lim: 是啊，我也一定参加试试。

UNIT 10 应聘方法及内定的决定 → p. 53



- ①Linlin: 应聘了吗?  
Lim: 还没有呢。  
Nguyen: 还有点害怕, 没提交呢。
- ②Nguyen: 担心笔试和面试。  
Lim: 如果担心, 就好好准备啊!
- ③Lim: 我已经准备好笔试了。  
Nguyen: 好厉害啊。  
Linlin: 面试的准备呢?
- ④Lim: 那时候就大胆的说吧。  
Nguyen: 大胆的说就可以了吗。  
Linlin: 不知道。

UNIT 11 应聘申请表上的日语 → p. 57



- ①Linlin: 每家公司的应聘申请表都不同。  
Nguyen: 你填了几家公司的啊?
- ②Linlin: 先写 10 家左右吧。  
Nguyen: 啊, 这么多啊! ?
- ③Linlin: 日本人的朋友写了 30 多家的呢。  
Nguyen: 啊!
- ④Lim: 不过, 这个也不是写的越多越好吧。我也开始写吧。

## UNIT 8 敬语

**UNIT 8 目标**

- ・了解敬语
- ・委婉词语的理解和运用
- ・商务表现的理解和运用

### 掌握就业活动及商务活动需要的敬语



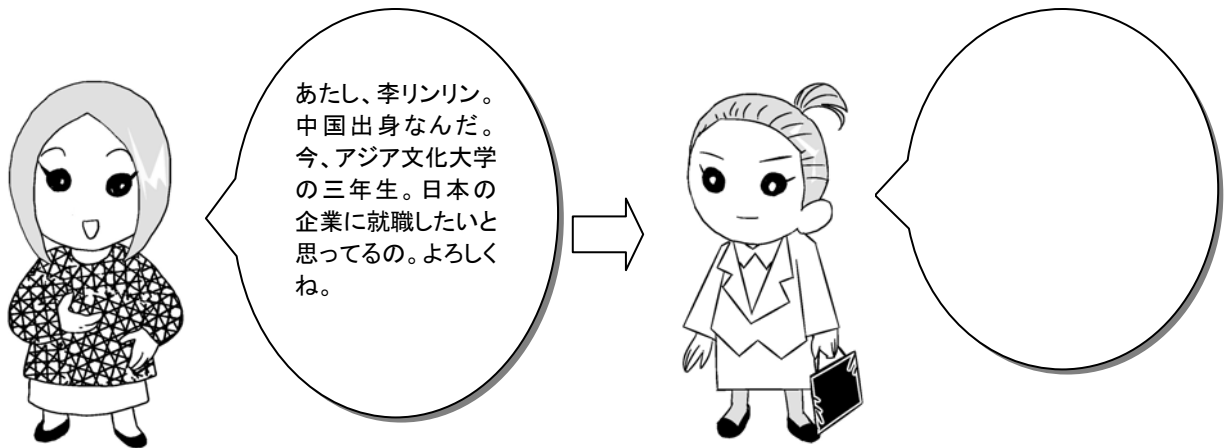
#### STEP 1 敬语的基础



敬语被认为时与对方建立信赖关系时不可缺少的要素。另外，能够使用敬语也可以提高自身价值，所以各位留学应该学会正确的运用。

#### 1-1 检测敬语的理解度

问题 下面 Linlin 的自我介绍，在就业活动时应该怎样改变。试着用敬语改变一下吧。



答案 ④ 私は李リンリンと申します。出身は中国です。現在、アジア文化大学三年に在籍しております。日本の企業に就職を希望しております。どうぞ、よろしくお願いいたします。



能使用敬语流畅的作自我介绍了吗。好了，我们开始学习今后就业活动需要的敬语表现方法吧。根据情况，最后应该能够自信的熟练地使用。



我不会敬语。尊敬语和自谦语的区别也了解…。



不用考虑的太复杂了，Nguyen。基本上能够使用「ですます」就可以了，不需要全部都敬语讲话。是不是啊，老师。



是啊。敬语是将心里的尊敬通过语言表达给对方。所以，重要的是心理。从自己掌握的部分开始，然后根据对方的表现给予配合就好了。



如果是这样，我应该还可以吧！

### 1-2 就业活动时的敬语



首先，请记住商业中使用的「公司的称呼」这是就业活动中敬语的基础，不仅要能够听出来，重要的是自己能够区分使用。

问题 将横线上\_\_\_\_单词的意思填入（ ）中。

就业活动学生: あのう、御社の会社説明会に参加させていただきたいと思ひまして…。①( )

企 業: 弊社の説明会についてのお問い合わせでございますね。②( )

申し訳ございません。私どもではただ今求人募集はしておりませんので…。③( )

答案⇒①对方的公司②自己的公司③自己的公司



以下，学习商业用「委婉的词语」（前置表现）。  
委婉的词语表现尊重对方的同时，可以让对方预测说话人的心情，并能够启发回答时的内容。  
让交流更加顺畅，效果非常好。请大家一定好好使用。

委婉的词语	→ 接续的词语
①失礼ですが	询问姓名，年龄等个人问题
②お手数ですが／おそれいりますが	请对方复印，传信等 etc，寻求协助（请人帮忙）
③ご迷惑をおかけしますが	请多多帮忙吧（请人帮忙复杂的事情时）
④申し訳ありませんが	没有，不行等传达未达成希望的事情
⑤お忙しいところを <sup>きょうしやく</sup> 恐縮ですが	对方很忙的时候需要他的帮忙

问题☞ 以下电话场面中，使用怎样的语言能够让对方了解自己的心情呢。请使用委婉的词语试一试。

①请转接招聘负责人时

人事部：はい。〇〇商事 総務部です。  
 就业活动学生：

②就业说明会当天发生电车事故，转告开始时间无法到达时

负责人：本日の就職説明会にご参加をお申し込みの▽▽さんですね。  
 就业活动学生：

③预约 OB/OG 的时间时

OB/OG：ああ、△△大学の…。今日はどのようなことで…  
 就业活动学生：

答案☞

- ①私、〇〇大学の▲▲と申します。おそれいりますが、採用ご担当の■様をお願いしたいのですが…。
- ②はい、そうです。大変申し訳ないのですが、電車の事故でそちらに着くのが遅れてしまいそうで…。
- ③お忙しいところを大変恐縮ですが、一度先輩のお話を伺えたらと思ひまして…。

STEP 2 事先牢记的敬语表现

2-1 电话中的敬语表现



打电话时看不到对方的脸，会比较紧张。说和听都…。



我也不喜欢打电话…。尊敬语和自谦语都一塌糊涂…。



各位，不用那么害怕吧。说错了可以改，听不清的可以再让对方重复一次就好了。打电话时的表达方式也很多，应事先记住并掌握，这样可以给对方相手留下懂礼貌好印象。

电话时的礼仪表现方式

初めて電話をするとき	①第一次给您电话
相手が話せる状態かを聞くと	②现在，您有时间吗
電話を切るとき	③那么，我就先说到这里了
相手の声が聞こえにくいとき	④对不起，好像刚刚线路有些不好…
会議中などのため、あとでかけ直すとき	⑤非常抱歉，稍后我给您回电话可以吗



转告的表现方式 (▲▲是自己的名字)

转告对方自己会打电话时	①▲▲からお電話を差し上げるとお伝えいただけますか
转告对方请回电时	②▲▲にお電話をいただきたいとお伝えいただけますか

问题☞ 下面的场面需要怎样的表现方法。请试着说一说。

①给负责人打电话时对方不在，转告自己会再打的时候

员 工：あいにくですが、▲▲は、ただ今席を外しておりますが…。  
 就业活动学生：

②招聘负责人打电话来，突然电波不稳时

负责人：では、来週の月曜日の午後1時に弊社にお越し下さい。当日は…  
 就业活动学生：

答案☞

- ①そうですね。では、お手数ですが、またこちらからお電話をさせていただくとお伝えいただけますか。
- ②申し訳ありませんが、電波の状態が悪いようですので、公衆電話からかけ直させていただいてもよろしいでしょうか。



我了解敬语的关键了！今后我也会使用这样委婉的词语。



是啊。都说「学习更要习惯」，重要的是心理问题啊。



Lim，百忙之中非常抱歉，明天可以一起吃午饭吗。



啊，什么呀，突然这样说。Linlin，我不舒服哦！



哈哈…。练习，练习啊！不是说，「学习更要习惯」嘛。



对，对。能让 Nguyen 也了解敬语的重要性真好。



是的。老师，给我们真么多好的建议，真的太感谢您了！

自我检验！	
<input type="checkbox"/> 掌握了敬語的基础	<input type="checkbox"/> 了解了委婉的词语
<input type="checkbox"/> 知道了电话中的敬语表现方式	<input type="checkbox"/> 掌握了商业用语的表现方式

**UNIT9 目标**  
 ・了解实习的流程  
 ・掌握实习的礼仪

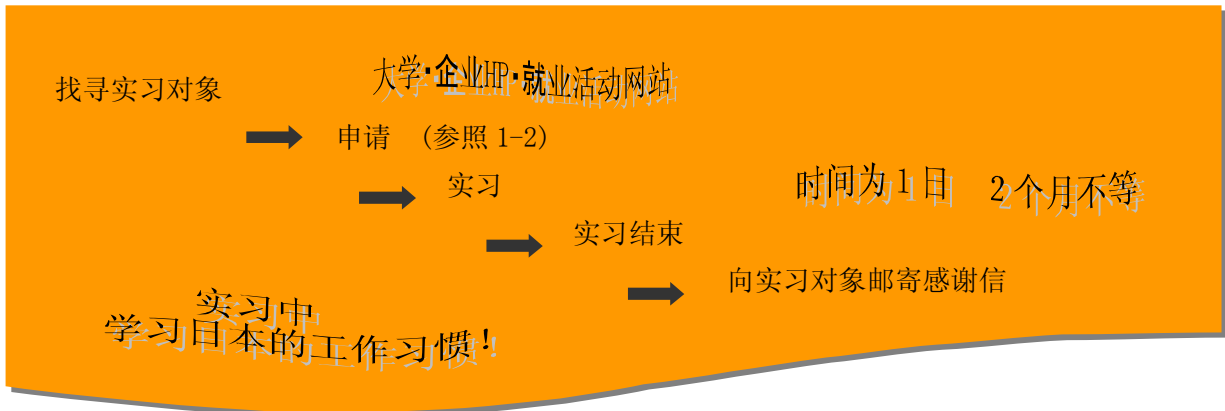
## UNIT 9 实习的注意事项

### Linlin 的实习 ～从申请到答谢



#### STEP 1 理解实习

##### 1-1 了解实习的流程



##### 1-2 申请实习

关于实习，应了解根据情况有许多申请方法。

大学的程序	大学的介绍	个人
<p>作为课程的实习程序</p> <p>↓</p> <p>课程申请</p>	<p>就业科及学生科提出 接受实习企业的信息</p> <p>↓</p> <p>根据手续条件申请</p>	<p>企业 HP 及就业信息 网站上进行应聘</p> <p>↓</p> <p>提交 Web 应聘表</p>



参加作为大学的程序一环的实习时，可以取得作为教育课程规定的学分。个人申请时，应选择不妨碍课程的时间和期间进行申请。选择目标企业级岗位相关的实习对象，这样可以作为确定就业对象的一个方法。通过实习有时也可以获取企业的内定。

### 1-3 掌握实习的内容

作业 Linlin 在食品公司实习。阅读 Linlin 实习后写的调查问卷内容，考虑实习是怎样的事情。

<实习 调查问卷>	
	亚洲文化大学 就业科
1 实习单位在哪里	○○制果（株）。被分配到销售二科。
2 时间是多长	两周。（2月1日～14日）
3 实习时的工作内容是什么	情人节的促销活动，在百货店和超市推销巧克力。
4 实习中的注意事项	负责销售工作，所以注意要对顾客正确的使用敬语。
5 实习中出现什么问题了吗	每个员工的指示不一样，所以不知道该听谁的。 不知道如何是好的时候，装作听不见干自己的工作。
6 实习中学到什么了	了解了日本公司的文化和工作方式。感觉到团队合作的重要性。



通过实习，学习企业的风土和人际关系的维护，可以从中知道怎样才能发挥自己的能。一旦参加实习，请采取积极地态度应对。又无法理解的问题时，不要采取否定的态度，应抱有「为什么这样呢」的态度考虑。

问题☞ 作为实习时的态度，好的内容划○，应该防止的划×。请考虑×时的理由。

- ① ( ) 被安排每天用 PC 打字的工作，因为无趣有时候会上网看看放松一下。
- ② ( ) 努力每天提前 30 分钟到公司，主动向各位员工打招呼。

- ③ ( ) 有访客，被叫去沏茶，因为不会就装作没听见。
- ④ ( ) 被邀请参加科里的饭局，因为自己不是员工就拒绝了。
- ⑤ ( ) 就业时间内切断自己手机的电源，消除电话的来电铃声。
- ⑥ ( ) 因为未被指派工作，所以向上级请示工作安排。
- ⑦ ( ) 下班时向大家说「大家辛苦了，我先下班了」。
- ⑧ ( ) 因为实习离家较远，所以三分之一的实习时间都休息了。

答案

- ①× 必须认真执行任何工作，工作时间禁止私自使用PC。
- ②○ 保持充分时间，及积极地问候是社会人的基本行为。
- ③× 装作听不见是不好的，如果不明白应该再问一下。
- ④× 被邀是为了增进交流，所以如果没有约定应该积极地参加。
- ⑤○ 工作中禁止打私人电话是就业的基本常识。
- ⑥○ 不应无所事事，应该请示工作安排。但是，需要注意时间点。
- ⑦○ 下班时应该说「大家辛苦了，我先下班了」。
- ⑧× 因为自身原因随便休息不好，这种行为对接受实习的单位很失礼。

## STEP 2 实习的礼仪



实习中同事会检查礼仪行为。不是作为学生，是作为一个社会人的行动是否合理，所以应事先掌握问候语及礼仪知识。

### 2-1 问候

任务 问候是工作的基础。发声练习，直到能够顺畅的说出口。

实习第一天	初めまして。△△大学〇〇年の◎◎(名前)と申します。本日からインターンシップでお世話になります。いろいろご迷惑をおかけすると思いますが、どうぞよろしく願いいたします。
上班时	お早うございます。
下班时	お疲様でした。お先に失礼いたします。
外出时	行ってまいります。
回到公司时	ただ今帰りました。
见到其他部门同事时	こんにちは／会釈(廊下などで何回も顔が合う場合)
接外部电话时	いつもお世話になっております。
实习最后一天	この●●(期間)、大変お世話になり、ありがとうございました。皆様いろいろな教えていただき感謝しております。この経験で得たことを将来に活かせるよう頑張ります。

### 2-2 编写实习的感谢信



Linlin, 顺利的完成了实习，真是太好了。



嗯，虽然失败了很多次，但是吸取了很多经验。



那真是太好了。对了，给实习单位写感谢信了吗？



啊，还要写感谢信啊？最后一天我已向大家道谢了啊…。



在日本，写感谢信是非常重要的礼仪哦。实习结束后，必须向实习单位邮寄感谢信。现在，使用邮件方式也可以，但是请不要延误时间。如果是邮件最好转天就发送，邮寄时应该 2~3 天内寄到对方手里。

任务 参考Linlin 发送给实习单位的邮件，掌握关键知识。

- ① 感谢词语
- ② 实际自己体验的好处
- ③ 对负责人的感谢心情
- ④ 就业的欲望

等简明的用文章表达出来。

〇〇製菓株式会社  
インターンシップ御担当 △△△△様

公司名（全称）  
职位・负责人姓名等

先日インターンシップでお世話になりました李リンリンです。  
インターンシップ期間中は、いろいろご指導いただきありがとうございました。お客様への接し方、敬語の使い方、仕事上のマナーなど、たくさんのことを学ばせていただきました。キャンペーン期間中は失敗も多く、△△様にはご迷惑をおかけしましたが、私にとっては貴重な体験でした。今回の経験を通して、私の仕事への意識も高まりました。本当にありがとうございました。

内容不只限于形式，，应描述具体内容，促动让负责人的心情

简单ですが、まずはお礼まで。

结束语

李リンリン

自己的姓名（全名）

写信时需要使用「拜启」「敬具」等书信用词语。整体干净的书写内容。邮寄前，确认错字・漏字・文法错误等，不要对对方失礼



实习，对于体验企业内的工作是非常宝贵的经验。业界和职业的不同，方式方法也不同。应积极地向周围的朋友咨询他们的经验。通过互相交流体验内容，将就业活动变得更现实。

自我检验！

<input type="checkbox"/> 了解了实习的流程	<input type="checkbox"/> 了解了实习中合理的行动
<input type="checkbox"/> 掌握了实习的礼仪	<input type="checkbox"/> 掌握了感谢信的写法

## UNIT 10 应聘的方法及内定的决定

UNIT10 目标

- ・了解应聘的方式
- ・了解笔试
- ・掌握与公司的沟通方法



### STEP 1 应聘的方式



最近的就业活动怎么样了啊?



最近参加了实习，真的挺好的。真的像女强人一样每天的工作！与打工截然不同。



我也参加了，好紧张哦。总想如果工作时出现失误该怎么办啊。



我下班时被邀请参加宴会，让我想起了从前。



大家通过实习，真的到公司去体验了一下，应该学到很多知识吧。但是，现在应该尽快的开始正式的应聘活动了啊。



对啊，日本人的朋友也问我「应聘了吗？」。



啊，说是「应聘」，有「预约应聘」，「正式应聘」，还有「应聘申请表」…直说吧，我不知道其中有什么不一样啊。



啊。向企业邮寄简历，难道不算应聘吗。



最近，作为第一阶段在网上的就业信息网站直接向企业应聘的非常多啊。

## STEP 2 应聘的方法



…那就是说，我们留学生也要在就业信息网站上注册一下比较好吧？



是啊。企业信息及招聘日程表，有许多对就业有用的信息，最好尽快注册。

就业信息网站	提供	URL
リクナビ	リクルート	<a href="http://job.rikunabi.com/">http://job.rikunabi.com/</a>
マイナビ	毎日コミュニケーションズ	<a href="http://job.mynavi.jp/">http://job.mynavi.jp/</a>
日経就職ナビ	日経 HR、ディスコ	<a href="http://job.nikkei.co.jp/">http://job.nikkei.co.jp/</a>
就活ナビ	ダイヤモンド・ビッグ&リード	<a href="http://shukatsu.jp/">http://shukatsu.jp/</a>
[en]学生の就職情報	エン・ジャパン	<a href="http://gakusei.en-japan.com/">http://gakusei.en-japan.com/</a>



就业信息网站以外，就业活动生的网上揭示板（(楽天 みんなの就職活動日記 <http://www.nikki.ne.jp/> 等），就业活动学生制作的 blog，SNS 的交流等有许多的相关信息。禁止完全相信所有的信息内容，被信息左右，但是应该知道作为信息来源还有这些方法。



老师，只是在就业活动信息网站注册，并不代表已经应聘了对吧？

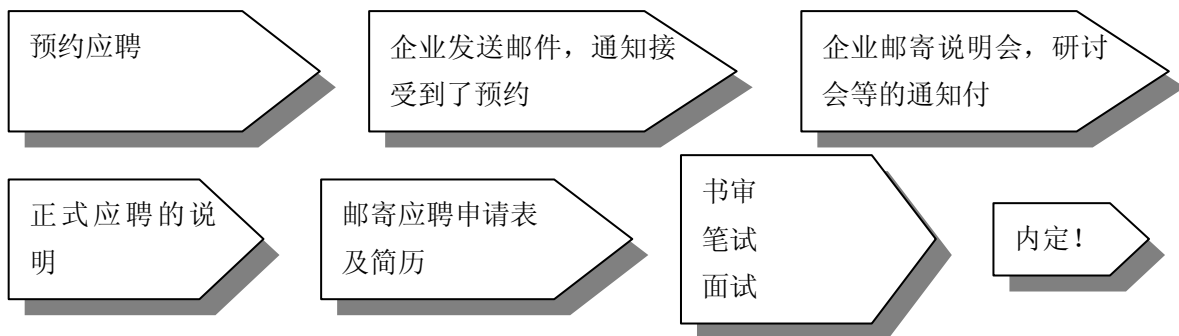


是的。就业信息网站上的应聘方法有两种。

全部应聘	使用目标业界及业种的关键词搜寻，针对选择的企业全部应聘的一种方法 适用于未确定目标企业的一种方法。
个别应聘	针对已确定企业的应聘方法。此时，有时需要填写选择理由及自己 PR。



今后，几乎都会在就业活动网站进行第一阶段的预约应聘表示自己对「公司有兴趣」。但是，还未进入书审过程。实际进入书审，需要此后进行正式应聘。此时，请提交应聘申请表及简历。





这是一般的招聘流程，但是会因公司而异，应熟读招聘日程，千万不要失误，禁止延误时间。

### STEP 3 笔试



笔试啊。是啊，这个真的很难啊。



这个啊，SPI 及 CAB/GAB...还有一般常识的综合问题册。难啊...



但是，汉字等的问题应该没有问题。像日语考试一样啊。



对我比较难啊。



这样的笔试，除了考知识，还有调查学生的能力及资质的目的。是否能迅速的，正确的工作，是否能伦理性的思考等。



多做些综合问题册吧。

※网上能做的模拟问题

【时事问题及一般常识问题】

●リクナビ「筆記対策！時事トレ」

<http://job.rikunabi.com/media/jjitore/>

●マイナビ「筆記対策マメモン」

<http://job.mynavi.jp/conts/2011/mame/index.html?1264145025252>

【適性検査】

●リクナビ「適正検査の定番！SPI2公式ガイド」

<http://job.rikunabi.com/2011/media/spi/index.html?isc=r1rm00000145>

●マイナビ「SPI+一般常識・時事完全突破塾」

<http://job.mynavi.jp/11/pc/NSSupportMogi.do?actionMode=display&PHPSESSID=8e453917de3aeb560d887d484>

[18316c1&1264145084116](http://job.mynavi.jp/11/pc/NSSupportMogi.do?actionMode=display&PHPSESSID=8e453917de3aeb560d887d484)

用「笔试对策！时事练习」检索！

MY NAVIGATOR 网页  
→ 至「就业活动支援」

用「适合检查的必考」  
检索！

用「SPI+一般常识 完全突破私塾」检索！





好像还有小论文及专业知识相关的考试啊。



到了书店，有好多的问题册哦。



是啊。请调查各种问题后做好准备哦。向就业的学长咨询，也可以到大学的就业中心商谈。无论如何，必须尽早考虑对策。还有，就业活动的后期考试及面试，说明会都会持续不断的发生，请务必做好日程表及健康管理。



制定就业活动笔记本真好是吧，Nguyen。



是啊。

#### STEP 4 与公司的沟通方法



是啊，与公司的联系，邮件，面试，或直接与直接公司的负责人沟通的机会会有所增加吧？我好没有自信，敬语怎么办啊。之前，实习后提交的感谢信也不太好。



但是，书写的话，可以在家里花些时间查询啊。



如果想习惯日本的书信格式和电话的接听方式真的不容易，但是在就业手册及就业信息网站查询一下，可以找到各种各样的模式样本。

原来如此。



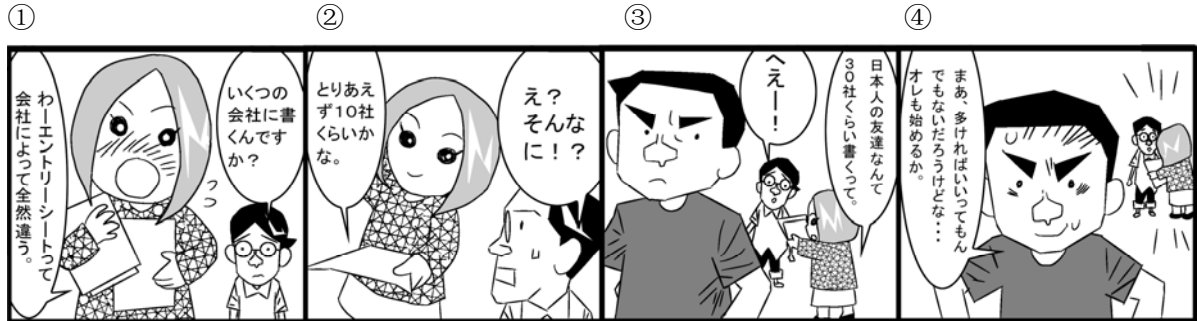
无论如何，今后要正式开展就业活动了，请务必好好地准备一下吧。

#### 自我检验！

- 了解了应聘的方式
- 熟悉了书信和邮件及电话的沟通方法
- 开始准备笔试了

UNIT 11 应聘申请表上的日语


UNIT11 目标  
 ・理解应该书写的内容  
 ・应聘申请表的表达和语义



应聘申请表经常会给予主题。首先，针对主题写出结论，同时描述个人相关的详细内容。现在，看一下大家写的应聘申请表，一起讨论应该注意的事项。

STEP 1 Lim 的应聘申请表

主题 「请教你的长处和短处」



私の長所は、リーダーシップと行動力があることです。韓国で軍隊にいたころから後輩に頼られ、みんなの相談相手になっていました。韓国で就職した保険会社では、営業チームのリーダーとしてグループをまとめ、全国にある営業所の中でトップの成績をとりました。社内で表彰されたこともあります。短所と言えば、よく考えずに行動して失敗することがあります。御社に入社できましたら、これまでのいろいろな経験を役立てて、絶対がんばります。



Lim 在韩国也很受大家的信任啊。已经具备了组织能力啦。



啊？怎样做的…什么时候自然地就…。



Lim 可以好好听取大家的意见并进行总结啊。



啊，是吗？好像是。



「欠缺考虑就行动」是吗，Lim 也有这样的情况啊。



嗯，我就大胆的写了。



可是，写出「失败」…这个对公司能直接说吗？



行动力这种能力，作为负面理解，可能会认为很冒失啊。但是，如果写出如何从失败中吸取经验教训应该就没问题了。简单的描述一下失败的经验吧。



比如旅游，就像先出发，到目的地再考虑干什么这样。但是，回来后才发现「啊，如果去那里就更好了」，就像这样一样。



那么，吸取教训，今后行动前制定计划，或听取别人的意见，把整体内容都写出来就好了。

## STEP 2 Nguyen 的应聘申请表

主题 「请教应聘本公司的理由」



今、地球上多くの場所で環境が破壊され、公害や災害の問題が起きています。本来、人々の生活の向上のために行われてきた生産や開発が人々の苦しみを生みだしているのです。私の母国、ベトナムでも同様の問題に直面しています。御社の先端的なテクノロジーを学び、いずれ帰国してベトナムの環境保護運動に参加したいと考えています。

この現代社会にあって、地球環境と共生しなければ人類の発展もないでしょう。私は環境問題に全力で取り組み、社会の発展に貢献したいと思います。



啊，好像在哪里读过这边文章。



在应聘的公司网站上看过，觉得挺好的。



这样复制过来不好吧。Nguyen 自己想在这家公司做什么啊？



我想干什么啊。应该是绿色能源的开发吧…。



了解企业的理念很重要，但是应聘申请表必须用自己的语言编写。与企业目标产生共鸣，同时说明与自身关心的问题及专业是如何结合在一起的。



Nguyen，你考虑的「与地球环境共存」的具体行动是什么呢。将 Nguyen 的知识及经验和想法，通过这家公司的工作如何对社会做出贡献呢。应该将这些内容作为抱负进行描述。



原来如此啊。Nguyen，打算什么时候回国啊？



嗯…在日本工作 10 年左右再回去吧…



企业好像对留学生无法长期工作感到不安，所以归国的计划是否应该不说啊？



是啊。应该站在企业的立场重新考虑自己的应聘申请表的内容。

### STEP3 Linlin 的应聘申请表

主题 「请教学生生活中努力的事情。」



私は、一緒に勉強したり遊びに行ったりできるたくさんの日本人の友人がいますが、初めのころは関係を作るのがうまくいきませんでした。例えば、私は友だちの新しい髪形や流行の服が似合わないと思う時は「似合わないよ」とはっきり言う方ですが、ある日友だちの一人から「リンリンの言い方、ちょっときついよ」と言われました。遠回しに言うのは好きじゃないので、そのことを説明したら、友だちは「わかった」と言ってくれました。日本に来てからこのようなことはよくありますが、その度によく話してわかってもらうように努力しています。日本人と中国人という壁を乗り越えることは、就職してからも役に立つと思います。



刚开始与朋友交往时的确不太顺利，日本朋友被 Linlin 的直言不讳刺伤了吧？



中国人说话时，大多都像 Linlin 这么直接吗？



是啊。互相直言不讳的，难道不好吗。



但是，中国人不是都这样吧。在日本有这样的说法，就是亲人也会互相讲礼仪，我觉得日本的沟通方式是考虑对方的立场选择语言。



如何理解外国文化，这是招聘外国人的企业比较感兴趣的问题。考虑如何将描述的内容和结论结合在一起，内容是否有一贯性，让周围的人协助阅读一下比较重要。另外，就业网站(参照 UNIT 10)及就业活动相关的书籍等，可以阅读一下实际获取企业内定学生的应聘申请表。

STEP4 应聘申请表的表情



最后，考虑一下应聘申请表使用的表达方式。

问题☞ 下表是负面 😞 表达性向的内容。同样的性向，如何正面 😊 的进行表达呢。

😞	😊
① あきらめが悪い	a. くよくよする    b. 悩む    c. くじけない
② 頑固	a. 人の意見に耳を貸さない    b. 意志が固い    c. 融通が利かない
③ 理屈っぽい	a. しつこい    b. くだい    c. 論理的
④ 無鉄砲	a. 失敗を恐れない    b. 無茶    c. 考えが浅い

答案☞ ①c    ②b    ③c    ④a

问题☞ 下文的应聘申请表的内容不适当，请考虑理由。

- ① 私の長所は自分が決めたことにこだわるところです。
- ② 私の長所は気が強いことです。
- ③ 就職後3年間は、絶対日本でがんばる自信があります。
- ④ 御社の～というところが気に入りました。

答案☞

- ①「こだわる」的现意表示对小事特别的在意，需要注意。
- ②「気が強い」的意思是不服输等的意思，应该不属于长处  
「気が強い」=「不管对方是谁都随便说话・特别有自信的人」  
也有这样的案例。应该有「意识强」的意思。
- ③如同说我只想干3年。
- ④应聘申请表是商务信函的一种，「気に入る」这种口语不适合使用。另外，「御社」在面试时使用，信函时使用「貴社」。

自我检验！

- 了解了应聘申请表应写的内容     了解了应聘申请表合理的表达方式

UNIT 12 面试集中讲座(1) → p. 63

面试的形式・礼仪及自己PR的表达方法



①Linlin: 最近, 我去面试了。

Lim: 已经面试了啊?

Linlin: 嗯, 集团面试。

②Nguyen: 集团? 很多人吗?

Linlin: 嗯, 5个人一起。

Nguyen: 我以为面试就一个人了。

③Nguyen: 问题呢?

Linlin: 自我介绍, 关于研究内容等等。

Lim: 原来如此。我也要好好考虑了。

STEP 2 掌握面试的流程及礼仪 → p. 64



啊？开门的方法太鲁莽了吧。

3号的头发太乱了。领带也歪了...

2号的表情好硬，太紧张了吧。眼睛也不停地转。

啊，4号的姿势太随便了。

结束了，就是可以放松也不用逃跑一样吧。

=面试官的心声=

- ①学生：失礼了。
- ②面试官：请坐吧。
- ③面试官：请问5号，来日本的动机是什么啊。  
学生：好的，我……
- ④面试官：面试结束了，请回去吧。

UNIT 13 面试集中讲座（2） → p. 67

就业动机的总结方法·难题的回答方法

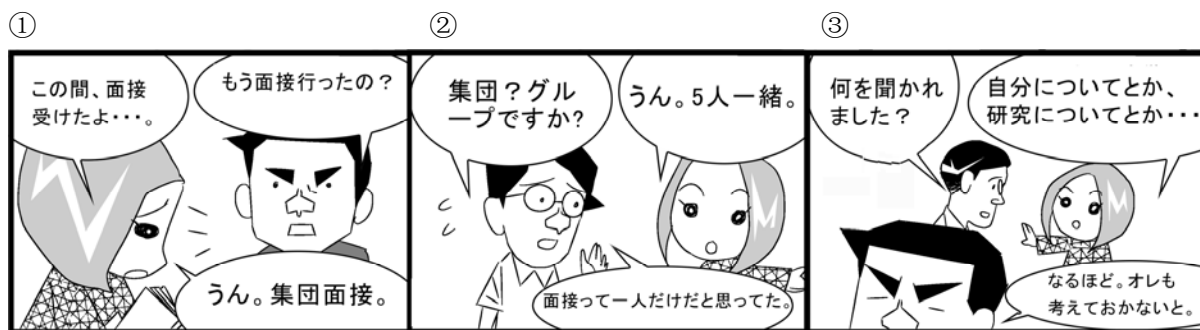


- ①Linlin：太棒了，第一次面试通过了。  
Nguyen：我下周面试，好担心哦。
- ②Lim：我的ES总是不合格。  
Linlin：加油，会有了解Lim的公司的。
- ③先生：好像开始面试了吧。  
Linlin：是的。  
Nguyen：不知道会问什么问题。

## UNIT 12 面试集中讲座(1)

UNIT12 目标  
 ・了解面试的形式  
 ・掌握面试的流程及礼仪  
 ・掌握「自己PR」及「学生时代努力地事情」的描述关键

### 面试的形式・礼仪及自己PR 的表达方法



#### STEP1 了解面试的形式



面试，首先是以集团面试及小组讨论的形式开展，合格的学生再进入个人面试。最后由公司干部面试决定内定的流程较多。

○=面试官 ●=学生

集团面试		<p>【从多数学生中挑选优秀人才】                      大多是按顺序一问一答。</p>
グループ・ディスカッション		<p>【观察学生的协调性和表达能力，组织能力等】                      面试官观察并判断学生们的讨论情况。</p>
个人面试		<p>【确认学生的道德性也欲望，应聘目的等】详细询问应聘动机，专业性，留日本工作的理由等。</p>
干部面试		



个人面试和集团面试基本上知道，但是小组讨论却是第一次听说。讨论什么呢。



议题有「工作意义和工资哪个重要」等工作相关内容，「关于今后○○业界」等业界特有的问题，或者现场容易出现的问题的解决对策等案例分析，各种各样的都有。



啊，这个我拿手。我做主持人吧。





我不太擅长总结性发言，…没有自信。



并不是每个企业都这样，但是最近有所增加，应建立相应对策。可以通过学校的就业研讨会联系小组讨论的内容，积极的参加实践性活动。

**STEP 2 掌握面试的流程及礼仪**



现在，举一个集团面试的案例。



①

②

③

④

啊？开门的方法太鲁莽了吧。

3号的头发太乱了。领带也歪了……

2号的表情好硬，太紧张了吧。眼睛也不停地转！

啊，4号的姿势太随便了。

结束了，就是可以放松也不用逃跑一样吧

=面试官的心声=



眼睛不停地转，会怎么样啊。



不正视对方的眼睛，眼神惊慌的说话，表示没有自信。



哦…。虽然官场服装和表情，但是最重要的应该是会话内容吧？



除了会话内容，第一印象的影响也比较大。第一印象包括服装和发型，走路和坐姿，礼仪的表达方式，姿势，面部表情，声音，说话方式等。进入室内明朗的表情大声的问候，能够有一个好的开始。

问题 在面试时应该注意的地方划○，不对的划×。

- ① ( ) 等待面试顺序的接待室内，可以用手机发送短信。
- ② ( ) 面试时微笑，会让人觉得不认真，不应该笑。
- ③ ( ) 因为电车事故面试迟到了。对公司说不是因为自己的责任导致的。
- ④ ( ) 不明白提问的内容时可以问「请再说一次问题可以吗」。
- ⑤ ( ) 面试官有礼貌时就有礼貌，对方随便时自己也配合一下印象会比较好。。

答案

- ①× 在接待室的态度也被观察。除了面接官的面前，在公司内部任何地方都要有礼貌的行动。
- ②× 应该自然的微笑问候。回答问题。
- ③× 任何理由，知道迟到时必须马上联系公司。考虑途中会发生的事情，安排充足的时间行动。
- ④○ 不明白问题内容时，禁止推测后回答。
- ⑤× 不要随着面接官用朋友的方式对话。

### STEP 3 掌握「自己 PR」的表达方法



Linlin, 面试时如何做的自己 PR 啊?

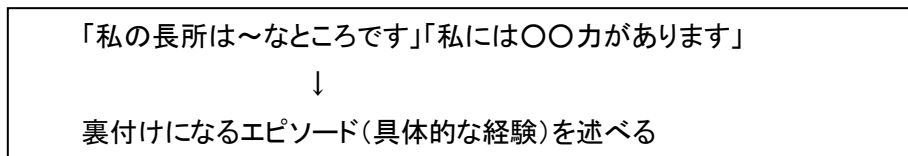


我的长处就是开朗，有许多日本人的朋友，看到有困难的人马上帮忙，被称赞「真是乐于助人啊」。



「自己 PR」是面试时百分之百提问的问题。此时，必须简洁的说明自己能够发挥于工作中的长处。集团面试时按照顺序一个人一个人的回答，所以请编写能够在 1 分钟左右让面试官对你留下印象的内容。

任务 根据以下的结构，练习一分钟左右的「自己 PR」。



联系好后，实际的说给老师或就业活动的同学听听。虽然有些害羞，但是通过手机或数码相机录像及录音让自己也确认一下，也许能够客观的观察自己。能够确认声音，说话的方法，速度，发音，音调等如何？视线，表情，姿势没问题吗？



Lim 与 Nguyen 联系好了自己 PR，请听一下吧！

私は、地域の国際交流協会の活動にボランティアとして参加しています。その活動を通して、多くの方々と知り合い、日本人の考え方や行動の仕方を学びました。交流協会には外国人の小・中学生の学習を見てあげるチューターがいますが、大学の留学生仲間に子供達を支援する意味を訴え、呼びかけて仲間を増やすことができ、活動の成果も上げることができたのではないかと思います。

问题☞ 以下的描述内容中，Linlin 想诉说怎样的能力呢。

- ①合作能力            ②集中力            ③灵活性

答案☞ ①

#### STEP 4 描述「学生时代努力实现的事情」



「学生时代努力实现的事情」，也是经常提问的问题。

班级活动的经历，日语的学习，打工，小组活动，爱心活动，资格的取得等的具体内容，并说明如何将这样的经验灵活的发挥到工作中。

问题 Lim 在「学生时代努力实现的事情」，下面的内容中那个比较合理呢。

①大学の留学生会の企画担当として頑張りました。留学生会の活動に無関心な会員が多く、運営と企画は大変でした。途中で投げ出しそうになりましたが、私は最後まで精一杯やりました。多くの友人ができて、大変でしたがとてもいい経験になりました。このようなリーダーシップは仕事の場面でも発揮できると思います。

.....

②大学の留学生会の企画担当として、100 人前後の会員をまとめて行事をやり遂げました。学園祭への出店や他大学との交流会は特に参加者から好評でした。国籍の異なる委員との連日深夜に及ぶ会議は大変でしたが、さまざまな考えの人々の意見を調整しながら、目的達成のために協力し合うことを学びました。これは今後、仕事の場面でも生かせると考えています。

答案☞ ②

- ①没有具体的内容，难于想象。同时最终的结果与组织能力也连接不上。  
②内容上比①具体容易想象。能够调解各国人的意见，可以联想到有协调性。

自我检验！

- 了解了面接的形式及流程                       知道注意礼仪和外表了  
 掌握了自己 PR 的说明方法                       了解了如何说明学生时代努力实现的事情

## UNIT 13 面试集中讲座（2）

### UNIT13 目标

- ・了解「就业动机」的关键
- ・了解压力面试的对应方法
- ・认识企业对外国人留学生要求的能力

### 就业动机的总结方法・难题的回答方法



个人面试时，根据自己 PR，学生时代的经历，就业动机及专业等在应聘申请表中记述的内容，接受更深的提问。回答时关键要简洁并具体的说明。声音洪亮，同时说话方式和眼睛的表情也非常重要。

#### STEP 1 总结「就业动机」



就业动机指的是「为何选择此职业」「为何必须进入这家公司」「发挥怎样的能力为公司做贡献」「将来打算做什么样的工作」等，说明选择这家企业的理由。

任务☞ 在下表中试着逐条填入自己的想法。

选择此职业的理由	
选择在日本工作的理由	
指定这家公司的理由	
通过工作能够贡献什么	
将来的希望	

任务☞ 根据上述表中内容，总结一分钟的「就业动机」。

任务 Linlin 的「就业动机」有什么问题？



御社の製品は品質の良さと種類の多さで、私の国では広く知られ、人気があります。私の留学のきっかけも、実は御社の製品を手にして、そのすばらしさに感動したことでした。もし入社できましたら、有名企業の一員として誇りを持って働けるものと確信していますので、どうぞよろしくお願いいたします。



Linlin, 这里只说希望到有名的公司工作啊?



嗯, 直说吧, 在一流企业工作多帅气啊!



为什么是这个职业, 能做什么贡献, 是否应该多考虑点这些内容啊。



为什么不是其他有名的企业, 而必须是这家企业呢, 必须再问自己一次。描述一下通过工作实现的梦想, 重要的是将心中的热情和欲望传达给对方。

## STEP2 这些问题应该怎样回答呢?



面试时, 如果对方说「这种程度的日语很难执行业务啊」, 大家怎么回答呢。



啊! ? 太过分了! 已经很努力的学习了。



「这种程度的日语」这个说法太失礼了吧!



.....



像这种问题, 称为「压力面试」, 想观察学生的反应模式并倾听心声时提出。禁止冲动的反驳或陷入沉默无言以对。

针对刚才的提问, 应「更加努力地学习日语, 争取毕业时取得日语能力考试 N1 的合格证书」这样具体的讲出计划, 表示努力学习的姿态等, 需沉着的应对。

任务 以下的问题应该怎样回答呢。

- ①没有长期在日本工作的想法吧？
- ②相比我公司××公司更适合你吧。
- ③好像只专注于打工了吧。
- ④加班时间太长了，身体没事吧。
- ⑤针对日本人的国民性，你怎么想呢。



啊，太可怕了吧。怎么回答才好呢。



如果回答掌握了工作的技巧和经验，准备回国开公司的话，肯定不行吧。



之前，我也像①一样，被问「打算在日本工作多久」了！我回答说「尽量在日本长期工作发挥自身能力，为公司多做贡献」，不知道这样行吗。



Linlin 的回答我认为不错。但是，因职业和公司不通过，想法也不同。10 个学生就会有十个答案。重要的是考虑招聘负责人为什么会问这样的问题。

如同①的「打算在日本工作多久」一样，任何企业招聘外国人员工时都会有这样的疑问。日本的企业针对新人的研修都会花费很多时间和金钱，所以不想找一个短期就会辞职的员工这种想法我们应该能够理解吧。



原来如此，我了解了。

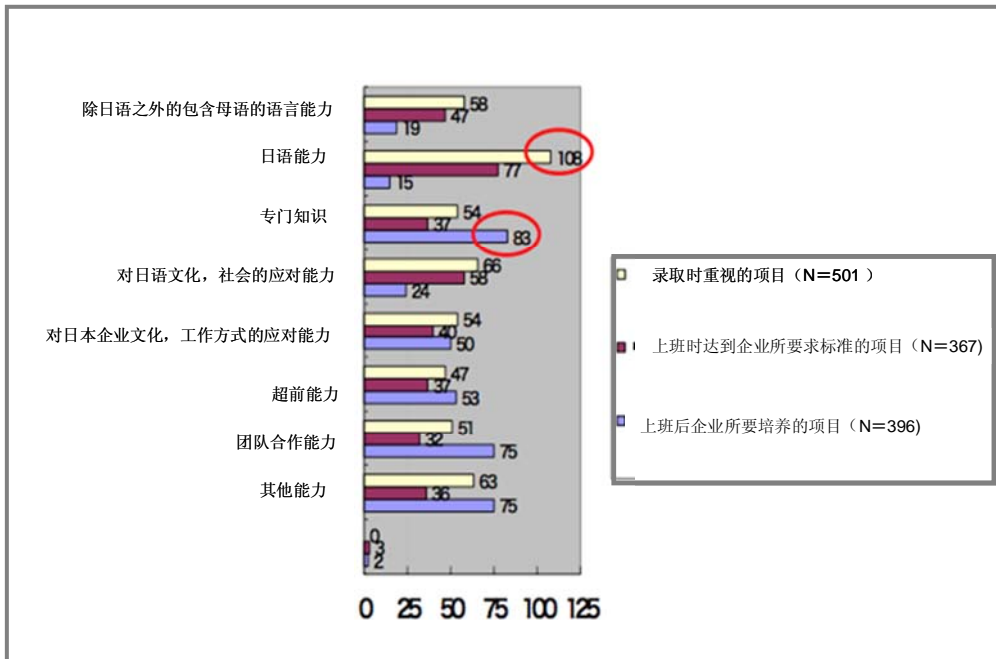


针对问题的回答内容自己应该事先准备。如果针对内容不知道是否合适，建议到大学的就业科或就业中心找老师商谈。

### STEP 3 企业对外国人留学生要求的能力？



下图是招聘外国人留学生的企业重视项目的调查结果，分别表示了招聘时，进入公司时，以及进入公司后的内容。请考虑企业对留学生的要求是什么。



■来源：財団法人海外技術者研修協会「日本企業における外国人留学生の就業促進に関する調査研究」(平成 18 年度)



还是日语能力比较重要啊。专业能力进入公司后会成为问题啊…。



日本的企业文化啊。也就是说终身在同一公司工作啊。



我们没有任何经验，所以必须从了解日本企业的工作方法和模式开始啊。



实习时，感到大家抱有自己的责任，互相帮助协作前进，日这就是日本的工作模式。也就是说团队工作能力真的很重要吧。



企业经常会希望留学生能够理解日本的企业，认为他们是开拓海外事业时重要的战斗力和人才。的确对日语能力的要求较高，所以根据企业的要求，将自身的能力向企业进行宣导吧。

自我检验！

- 掌握了总结志愿动机的方法
- 掌握了回答难题的方法
- 了解了企业对外国人留学生的要求内容

### ◆自我评价 4： 自律学习能力



最后，看一下自律学习能力。

到此为止，针对日语能力，专业能力，社会人基本能力等自身各能力的平衡已经了解了吧。因此，针对不足的地方应计划如何使用优点去补偿，或改善，实行能力，到达目标重点需要的是自律学习能力。自律，就是自己制定计划并学习的执行能力，如同发动机，是今后促进自我成长的动力。

1	喜欢自己制定计划并执行	是·否
2	就业活动中发现自身的不足能力，然后确定学习方法及计划	是·否
3	这本自习教材几乎按照计划执行了	是·否
4	针对不明点，通过询问和调查解决了	是·否
5	工作开始前，明确的知道应该准备什么	是·否

是：1分，否：0分

总分（        ）



可以这样说，是成长的动力啊。



只有我 2 分。太低了。也就是说，我不会成长啊？



能够很好的咨询或调查，所以 Linlin 如果能制定好计划，应该会成长的。



是啊。谢谢。



这种自律的学习能力，进入公司后会更加重要。所以如果进入公司后比继续将需要的能力进行培养，就不会成为公司需要的人才。招聘时，同样包括这样的期待。



这样啊，如果是我，就是日语能力了吧。



对啊。就业后，请继续学习吧。

评价 请将自己的分数填入 72 页 STEP 1 的表中。



### ◆ 自我评价 5： 总结



好了，日语能力（6 页），社会人基本能力（31 页），专业能力（41 页），还有自律学习能力（71 页）等 4 项能力的评价全部结束了。

最后，看一下整体的平衡性吧。



整体的平衡性啊。有很自信的能力，相反的也有。



所以要看正题啊，能够了解今后需要增加的能力吧？



嗯，好像 Linlin 会有成长啊... 这也是就业活动的成果吧...

**STEP 1 将自我评价的结果填入下表。**日语能力和社会人基本能力是比较项目需要除以后得出平均值。（将各评价表中的总分填入（ ）中）

	自我评价分数	
日语能力	( ) ÷ 10 →	分
社会人基本能力	( ) ÷ 12 →	分
专业能力	/	
自律学习能力	/	

### STEP 2 制定雷达图

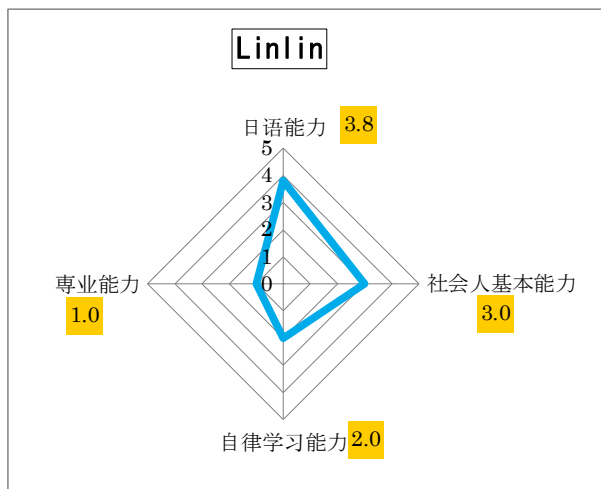
请将得出的分数，填入 74 页的表中并连线。



图的目的：

- 1) 了解自己的平衡性，掌握自己作为人才的强势和弱点
- 2) 作为今后制定学习计划，就业活动计划的参考。

再次审视自己，为了实现自己的职业规划考虑今后需要培养什么能力，应该做什么。

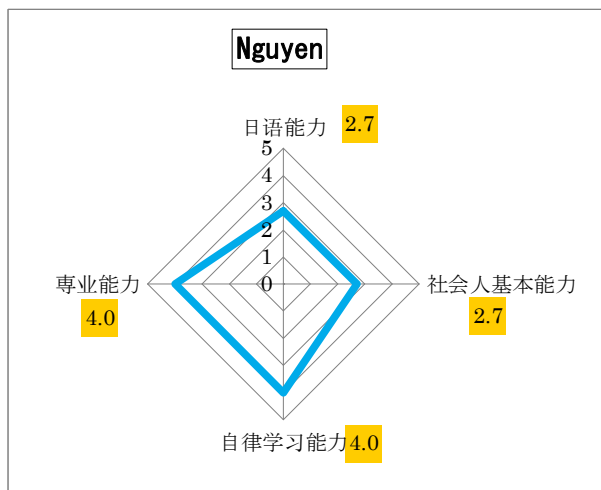


Linlin 型



日本能力高，专业能力低。社交性强，社会人基本能力较好，但是担心自律学习能力较差。

没有什么特征，但是作为外国留学生，公司可能会期待能够成为跨国人才。所以，有可能与祖国进行交易或调查祖国的相关状况，必须充分考虑自身的长处。

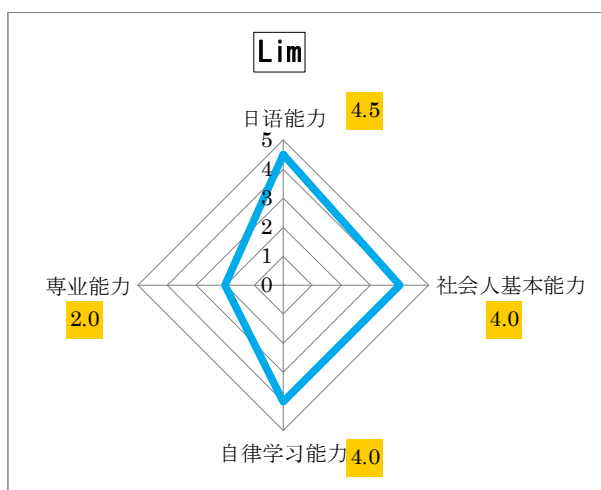


Nguyen 型



专业能力高，日语能力及社会人基本能力低。奎恩的自律学习能力高，所以能够期待今后的成长。但这里较低的人，进公司后如何自律的学习成为课题。

社会人基本能力较低时，可能比较适合企业文化较自由的技术开发型企业等。



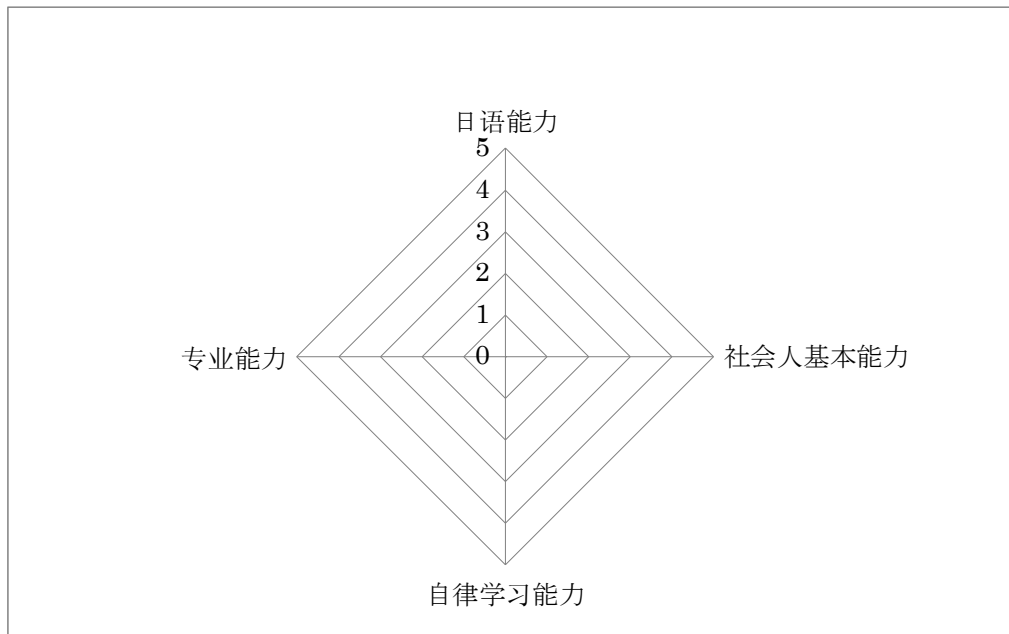
Lim 型



专业性低，但日语能力及社会人基本能力高。事先掌握业务相关的资格及技术等，需要充分考虑自身的长处，在面试时留下好印象，必须充分的练习。

日语能力·社会人基本能力都具备，所以即便是有些保守的企业也没有问题。面试时，注意商务礼仪，不要慌张的用错敬语，事先做好一切准备。

你的雷达图



STEP 3 将上图与其他 3 人的相比。参照 3 人的解说试着分析一下自己的能力。

[高(强势)]

↑

1. \_\_\_\_\_ 力

2. \_\_\_\_\_ 力

3. \_\_\_\_\_ 力


4. \_\_\_\_\_ 力

↓

[低(弱点)]

自身的长处:

STEP 4 根据分析结果，试着制定今后的计划。

A large, empty rectangular box with a black border, intended for the user to write their plan based on the analysis results.

参考资料 目标一览

单位	目标
UNIT0	了解教材的使用方法
	了解自我评价的方法和目的
UNIT1	理解就业活动的流程
	理解就业活动的用语
	掌握就业活动计划
UNIT2	确认就业活动的流程
	制定就业活动笔记本
	管理自己的日程表
UNIT3	考虑就业
	考虑职业规划
UNIT4	掌握社会人基本能力的全貌
	将发挥的场面形象化
	回顾自我
UNIT5	考虑自己的长处
	找寻说明自身长处内容
UNIT6	理解业界调查的意义
	掌握主要的业界名称
UNIT7	理解企业研究的意义
	理解选择企业的视点
	理解日本企业的商务文化
UNIT8	理解敬语
	委婉词语的理解和运用
	商务表现的理解和运用
UNIT9	理解实习的流程
	理解实习的礼仪
UNIT10	了解应聘的方式
	了解笔试
	了解与公司的联系方法
UNIT11	理解应该填入的内容
	应聘申请表的表现及语义
UNIT12	理解面试的形式
	理解面试的流程及礼仪
	掌握「自己PR」「学生时代努力实现的事情」的关键
UNIT13	理解「志愿动机」的关键
	理解压力面试的对应方法
	认识企业对外国人留学生要求的能力

## 参考文献，网站

### 参考文献

1. 『就職ナビゲートシリーズ 働きがいは小さな会社にある 中小企業・ベンチャー企業への就職のすすめ』(斉藤州紀著、TAC 出版、2007)
2. 『就職四季報』2009 年 10 月号(東洋経済新報社、2009)
3. 『「会社四季報」業界地図 2010 年版』(東洋経済新報社、2009)
4. 『2010 年版 図解革命！業界地図最新ダイジェスト』(一橋総合研究所監修、高橋書店、2009)

### 参考网站

1. 「2012 年外国人留学生のための就活ガイド」 独立行政法人日本学生支援機構  
<http://www.jasso.go.jp/job/guide.html>
2. 経済産業省経済産業政策局産業人材政策室「社会人基礎力」  
<http://www.meti.go.jp/policy/kisoryoku/index.htm>
3. 経済産業省『今日から始める 社会人基礎力の育成と評価～将来のニッポンを支える若者があふれ出す！～』  
<http://www.meti.go.jp/policy/kisoryoku/h19referencebook/h19referencebook.pdf>
4. 「日本企業における外国人留学生の就業促進に関する調査研究」(平成 18 年度) 財団法人海外技術者研修協会  
[http://www.aots.or.jp/asia/r\\_info/pdf/press070514\\_1.pdf](http://www.aots.or.jp/asia/r_info/pdf/press070514_1.pdf)

翻译一览表

页	位置	翻译文章
p. 9	下段	①就业说明会 ②信息 ③实习活动 ④就业网站⑤OG/OB 访问 ⑥说明会 ⑦培训说明会⑧应聘 ⑨参加应聘考试 ⑩笔试 面试 获得内定
p. 10	中段	①就业活动网站（就业信息网站） ②企业网页 ③预先应聘 ④应聘 ⑤应聘申请表（ES） ⑥愿望动机 ⑦自己 PR ⑧实 习
p. 11	下段· 答案	1. 就职说明会 2. OB/OG 访问 3. 实习 4. 企业网页（就业活 动网站） 5. 应聘申请表 6. 面试 7. 说明会 8. 内定
p. 12	中段· 关键词	关键词 ①就业说明会 ②企业研究 ③毕业论文 ④笔试，面试
p. 12	中段· 答案	A. 毕业论文 B. 就业说明会 C. 企业研究 D. 笔试· 面试
p. 18	下段· 答案	1) 8. 猎头 2) 6. 临时工 3) 7. OJT 4) 5. 社会福利 5) 1. 工龄顺序 6) 9. 二次就业 7) 4. 中途聘用 8) 2. 终身聘用 9) 3. 结果主义 10) 10. 派遣员工 11) 12. 创业公司 12) 11. 非正式聘用
p. 45	中段	我叫Linlin。中国人。在亚洲文化大学上三年级。想进入日本企 业工作。请多多关照。
p. 45	下段· 答案	我是李琳琳。出生在中国。现在，是亚洲文化大学三年级的学生。 非常希望能够进入日本的企业工作。请各位领导多多关照，谢谢。
p. 46	中段· 问题	就业活动学生：对不起，我想参加贵公司召开的说明会…。①（ ） 企 业：您想询问敝公司说明会的相关事项是吗。②（ ） 非常抱歉。敝公司现在未进行招聘活动…。③（ ）
p. 46	下段	①对不起 ②打扰一下 / 实在不好意思 ③给您添麻烦了 ④非常抱歉 ⑤百忙之中打扰您了
p. 47	上段	①业人事部：您好。这里是○○商事 总务部。 ②负责人：是申请参加今天就业说明会的の▽▽先生吗 ③OB/OG：哦，△△大学的…。今天有什么事情吗…。
p. 47	答案	①我是○○大学的▲▲。非常抱歉，请您转接应聘负责人■■■可 以吗… ②是的，我是。实在对不起，因为电车事故我可能晚一点才能到

		达…。 ③百忙之中打扰您了，我想与学长见面咨询一些事情…
p. 47	下段	①第一次打电话时 ②打听对方是否方便通话时 ③切断电话时 ④听不清对方声音时 ⑤因为开会，需要给对方回电话时
p. 48	上段	①请您转告就说▲▲来电话了好吗 ②请您转告给▲▲回电好吗
p. 48	中段· 问题	①非常不巧，▲▲现在没有在座位上…。 ②那么，请下周一的下午1点到本公司来吧。当天…
p. 48	中段· 答案	①是吗，那么，实在对不起，请您转告我会再打电话的好吗 ②非常抱歉，刚刚电波不稳定，我用公用电话再打给您可以吗
p. 51	任务	①初次见面。△△我是大学○○年◎◎（姓名）。从今天开始实习，请大家多多关照。可能给大家添很多麻烦，请大家多多指导和支持，谢谢。 ②早上好。 ③大家辛苦了，我先下班了。 ④我出去一下。 ⑤我回来了。 ⑥你好 / 点头（在走道数次见面时） ⑦您好，谢谢您平日的关照。 ⑧在此●●（期间），给大家添麻烦了，非常感谢。大家教会我很多知识和常识，真的让我受益非浅。我一定会把这些经验用到今后的学习和生活中，会更努力的学习，再次感谢大家。
p. 52	任务	○○制果株式会社 实习负责人 △△△△先生/小姐  我是前期实习生李琳琳。 实习期间，非常感谢您对我的指导。从接触顾客的方法，到敬语的使用方法，还有工作上的礼仪等让我学会了很多知识。促销活动中我有很多的失败，给您添了很多麻烦，但是这会是我最宝贵的经验。通过这次的经验，让我对工作的欲望越来越强了，所以非常的感谢您。  再次感谢您对我实习期间的照顾。



		Linlin
p. 57	STEP 1	<p>我的长处，就是组织能力和行动力。在韩国的军队就很受学弟们的信任，是大家谈心的对象。在韩国的保险公司工作时，作为营业队伍的主管组织大家工作，取得了全国营业所评比第一的成绩，得到了公司内部的表彰。短处就是有时欠缺考虑就行动而导致失败。</p> <p>如果有幸进入贵公司，我会充分发挥各种经验，努力做好任何工作。</p>
p. 58	STEP 2	<p>现在，地球上很多地方的环境都受到破坏，发生了公害及灾害问题。本来为了提高人们的生活而进行的生产及开发，反而给人们带来了苦痛。我的祖国越南，同样面临着这个问题。我想学习贵公司先进的科学技术，有朝一日回到越南参加环境保护运动。</p> <p>在现代社会中，如果无法与地球环境共存，人类也不能进一步发展。所以，我想全心全力的投入到环境问题中，为社会的发展作贡献。</p>
p. 59	STEP 3	<p>我有很多一起学习和游玩的日本朋友。但是，最初建立友好关系时不是很顺利。比如，我觉得朋友的新发型或服饰不太适合她时，会直接说「不适合你吧」，此时有位日本朋友对我说「琳琳的说法太直接了」。我对朋友说我不喜欢绕弯说话，朋友回答说「知道了」。到了日本后这样的情况很多，但是每次我都很努力的进行说明。我觉得这样成功的跨越日本人和中国人的鸿沟，对我今后的就业会有帮助的。</p>
p. 60	上段·问题	<p>① 明显恶劣    a. 踌躇                    b. 烦恼            c. 不服输</p> <p>② 顽固            a. 不听别人意见    b. 意志坚强    c. 不会通融</p> <p>③ 太理论了    a. 纠缠不休            b. 唠唠叨叨    c. 伦理的</p> <p>④ 鲁莽            a. 不怕失败            b. 无理取闹    c. 欠缺考虑</p>
p. 60	下段·问题	<p>①我的长处是拘泥于自己的决定。</p> <p>②我的长处是比较强势。</p> <p>③就业后3年内，有信心绝对在日本努力工作。</p> <p>④贵公司的这里~我比较喜欢。</p>
p. 65	下段·任务	<p>①我的长处是~」②「我有○○的能力」</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>补充说明详细内容（具体的经验）</p>
p. 66	上段	<p>我作为志愿者，参加了地区的国际交流协会组织的活动。通过这次活动，认识了许多朋友，学习到了日本人的想法和行动的模式。</p>

		<p>交流协会里有负责外国人小·中学生学习的导师，我号召大学的留学生们进一步支援孩子们的学习，通过增加更多的导师，提高了活动的成果。</p>
p. 66	下段· 问题	<p>①①作为大学中留学生会的企划负责人努力工作。对留学生会组织的活动不关心的会员较多，所以运营企划工作非常困难。我中途想过放弃，但还是坚持到了最后。获得了许多朋友，虽然有苦有乐却是个非常好的经验。我想将这样的组织能力充分发挥到今后的工作中。</p>
P. 66	下段· 问题	<p>②作为大学中留学生会的企划负责人，能够组织 100 人左右的会员开展各项活动。在校庆的时候开卖店，与其他大学召开交流会等都受到参加者的好评。与各国的委员连日直至深夜召开大会虽然非常辛苦，但是学会了调解各种大家的想法一致达成目的的协作方法。今后，一定将这些经验充分利用到工作中。</p>
p. 68	上段	<p>贵公司的产品品质好种类多，在我的祖国众所周知，非常有人气。我留学的念头，也是因为将贵公司的产品拿到手时，那份十足的感动所启发的。如果有幸进入贵公司，我一定能够以公司为傲，好好地作为名牌公司的一员努力工作的，衷心期待贵公司的回复。</p>

○監修

財団法人 海外技術者研修協会

○執筆者

山本弘子	カイ日本語スクール 代表
松尾恵美	カイ日本語スクール 専任講師
中村和弘	カイ日本語スクール 専任講師
倉本文子	カイ日本語スクール 専任講師
深澤道子	カイ日本語スクール 非常勤講師
松本直美	カイ日本語スクール 非常勤講師

○イラスト

高森圭

※執筆者の所属は教材作成時（平成19年度）のものです。

本教材は財団法人海外技術者研修協会が経済産業省より受託し実施した「アジア人財資金構  
想・共通カリキュラムマネジメントセンター事業」の一環として開発されました。

---

監修

財団法人 海外技術者研修協会

〒120-8534 東京都足立区千住東 1-30-1

電話 03(3888)8211 <http://www.aots.or.jp>

2011年3月

---

©2011 The Association for Overseas Technical Scholarship (AOTS)

不許複製・転載